

## 'Bàì Cwan Hadrah Bàu Patô Adroi

### *Hiniq wa Bàu Xèm Da Sech:*

Hiniq sech cô patô mangai broq gàu 'màng leq atiq ca Jôsuê. 'Nat 2:16 anoi 'noh gleq ma i mangai broq gàu 'màng cô: “Jò aih Chuaq dèch 'bài mangai cwan hadrah òiđi đõiđ dèch wì haq loh khoi enh tì i cwàng da 'bài mangai ma atùng ngè wì haq.” Sech cô anoi 'noh dadroang calah da Is-ra-ên jò ta'ne can cachit da Jôsuê wa bìac broq da Sa-mu-ên.

### *Mangai Achih wa Hanam Achih:*

Tiaq craq calah nèh, Sa-mu-ên achih sech cô. I 'nah hèm mangai capoch thai ca Boc Plinh khoi anoq hlài 'nah bàu achih: (1 'Nhòng Bùa 29:29) Sech cô khoi jah achih adroi hanam 1000 A.C.

### *Bàu Anoi:*

Pah mòiq trong hèm, sech Jôsuê patô 'màng leq jàn Yothaiq yôt yôt tawìh cađac tiaq Chuaq, hi broq ca Chuaq nòih. Pah trong hèm ma 'noi, sech cô anoi 'noh jò wì chiuq nan xa, wì creo dang Chuaq. Èh Chuaq ràih payòng craq hadrah wèq jàn, hi khoi đõiđ dèch jàn Haq loh khoi ca wì diac 'noi, ma padit padiang, èh i catèm. Ta 'nat 21:25 i bàu patô ca bèn dawòng aih 'màng leq: “Jò aih jàn Is-ra-ên ùh i ca bùa, rìm ngai broq tiaq dèh manoh doi dèh troq.”

### *Rìm 'Nat:*

1. Bàu baxèm: ùh jah ta'blêq tòm gèh wa tawìh cađac tiaq Chuaq yôt yôt: 1:1—3:6
  - A. Yàng baxèm: 1:1—2:5
  - B. Yàng baiq: 2:6—3:6

2. Diac 'noiq padit padiang; Wì haq jah dèch claih nhò  
craq hadrah: 3:7—16:31

3. Bìac cùh waiq wa bìac rìh hadròih ùh lem – ùh tiaq  
trong troq: 17:1—21:25

A. Yàng baxèm: 17:1—18:31

B. Yàng baiq: 19:1—21:25

### *Mangai Juda jêh Yôc Jê-ru-sa-lem*

<sup>1</sup> Atìq ca Jôsuê cachit, jàn Is-ra-ên waiq bòch Chuaq: “Ôi ta nhèn mangai leq lam adroi jêh jàn Ca-na-an?”

<sup>2</sup> Chuaq tèo wì haq: “Hadròn hadrech Juda tóç jêh adroi, ma jah 'màng aih Au khoi am gùng cô ca wì haq.”

<sup>3</sup> Mangai Juda doi ca mangai Si-mê-ôn, aih oh daq wì haq: “Xìn jùp nhèn tóç jêh jàn Ca-na-an ta phàn taneh ma khoi axong ca nhèn, khoi ca aih nhèn hadai lam ti pì trùh phàn taneh ma khoi axong ca pì.” Èh mangai Si-mê-ôn lam tiaq wì haq.

<sup>4</sup> 'Màng aih mangai Juda tóç jêh. Chuaq am jàn Ca-na-an, jàn Pe-rê-xit ca wì haq. Wì haq jêh 'blêq 10.000 ngai ta Bêxec. <sup>5</sup> Ôi i ta Bêxec wì haq jêh 'blêq bùa A-đô-ni-bê-xec, jêh 'blêq jàn Ca-na-an wa jàn Pe-rê-xit. <sup>6</sup> A-đô-ni-bê-xec cadâu mot, mahaq wì 'nat tiaq wa jah rùp haq. Wì coh catech 'bài hadrang can da tì wa da jènh haq.

<sup>7</sup> A-đô-ni-bê-xec doi: “Au khoi coh cadac hadrang can jènh wa hadrang can tì da 70 toq bùa. Wì caq rah ngè caq cùh enh ca'bông au ma caq. Bìac au ma broq ca mangai 'noiq, bìac aih Boc Plinh ca'naih hlài da au.” Wì 'ràng bùa A-đô-ni-bê-xec trùh ta Jê-ru-sa-lem, hi khoi haq cachit hloi ðeh ta aih.

<sup>8</sup> Mangai Juda jêh yôc Jê-ru-sa-lem, haq jêh mangai jàn ta aih xam chang gùm, hi yôc ùnh bùh đac phôq.

<sup>9</sup> Khoi ca aih mangai Juda loh jêh jàn Ca-na-an ôi ta gùng tamang ha'nhèq, pah 'ma ca mat mahi loh, wa ôi ta

đùng tamang ha'neq. <sup>10</sup> Mangai Juđa hadai jêh jàn Ca-na-an òi ta gùng Hêprôn wa jêh hloi 'bài phôq Sêσαι, A-hi-man wa Tanmai. <sup>11</sup> Enh aih mangai Juđa jêh jàn phôq Đêbia. Adroi nèh hiniq phôq aih: Ki-ri-at Sêphe.

<sup>12</sup> Jò aih Calep doi: “Mangai leq jêh 'blêq Ki-ri-at Sêphe, èh au am con adrùh au ca mangai aih broq mai, hiniq con adrùh au, haq Acsa.” <sup>13</sup> Manàiq cô, Ôt-ni-ên, con calô Kêna, oh da Calep, tồc blah yồc phôq aih, 'màng aih Calep am dèh con cadrì haq aih Acsa broq mai Ôt-ni-ên.

<sup>14</sup> Jò Acsa hlài dèh ta hnem ớng, haq thê dèh ớng xìn baq haq am ca wa mòiq ðùng taneh. 'Màng aih jò haq padon hlài òi hloi dèh ta hnem ớng, haq còi lùa. Èh haq loh enh crớng lùa, 'màng aih baq haq bồch: “Con enh xìn baq biac cleq?”

<sup>15</sup> Haq tèo: “Au enh xìn baq am ca au mòiq hiniq. Manàiq cô ìh khi am ca ma gùng taneh òi pah 'ma ca mat mahì loh, aih nòi croh crenh, èh xìn baq hadai am ca au 'bài tamồc diac hòm.” 'Màng aih Calep am ca haq 'bài tamồc diac òi enh 'nhèq wa 'bài tamồc diac òi enh 'neq.

<sup>16</sup> 'Bài con xau da Kênit, aih oh daq pah mai da Môise, tồc enh phôq Long Rêq hadai tồc ti mangai Juđa. Haq trùh òi ti 'bài mangai ma rìh òi ta gùng ðùng hawit da Juđa, gùng pah 'ma ca mat mahì loh haten ca Arat.

<sup>17</sup> Wì mangai Juđa lam dèh ti oh daq mangai Si-mê-ôn tồc jêh jàn Ca-na-an ma òi ti Xêphat wa jêh đac đống nòi aih. 'Màng aih wì ma jah hiniq ca nòi cô Hotma. <sup>18</sup> Wì Mangai Juđa hadai jêh yồc phôq Gaxa xam gùng dudan, Ach-ca-lôn xam gùng dudan wa Ecrôn xam gùng dudan ca aih.

<sup>19</sup> Chuaq òi ti wì mangai Juđa ma jah wì haq jêh 'blêq 'bài gùng rôm wang, mahaq wì ùh hnan jah jàn Ca-na-an òi ta gùng tamang taiq jàn cô i xê xam mem. <sup>20</sup> Tiaq bàu Môise khi doi, wì am Hêprôn ca Calep. Calep hnan đac

piq ngai con calô da Anac loh đac enh gùng aih. <sup>21</sup> Mahaq wì mangai Bê-n-ja-min ùh hnan jàn Jê-bu-xit ôi ta Jê-ru-sa-lem, 'màng aih jàn Jê-bu-xit xôq rih ôi ta Jê-ru-sa-lem ta'ne mangai Bê-n-ja-min trùh manàiq.

<sup>22</sup> Hnem Jôsep hadai tồc jêh Bê-tên. Chuaq ôi ti wì haq. <sup>23</sup> Hnem Jôsep thê 'bài mangai lam rinh ngan Bê-tên. Adroi nêh phôq aih i hiniq Luxò. <sup>24</sup> 'Bài mangai lam rinh ngan hnoq mòi q ngai loh enh phôq. Wì bôch haq: ìh patô ca nhên trong mùt ta phôq beq, èh nhên loq xa-ôch ca ìh. <sup>25</sup> 'Màng aih mangai aih patô ca wì haq trong mùt ta phôq. Wì haq yôc chang gùm jêh cachit đac đong jàn ta phôq aih, mahaq wì đòiq ca mangai aih wa cadrì con haq loh lam. <sup>26</sup> Mangai aih trùh ta gùng da jàn Hêtit, broq mòi q toq phôq ta aih, hi khoi hiniq ca phôq aih Luxò, aih hiniq phôq trùh hloi manàiq.

### *Nòi jàn Is-ra-ên Ùh Jah 'Blêq*

<sup>27</sup> Mahaq wì mangai Ma-na-se ùh jah hnan jàn ôi Bê-t Sêan, 'bài phôq wa plài wì haq, jàn ôi Ta-a-nac, 'bài phôq wa plài wì haq, jàn ôi Đô-rô wa 'bài plài wì haq, jàn ôi Gíp-lê-am wa 'bài plài wì haq, loq jàn ôi Mê-gi-đô wa 'bài plài wì haq, ma jah 'màng aih jàn Ca-na-an khoi hatinh ca ôi ta gùng aih. <sup>28</sup> Jò jàn Is-ra-ên hi dêh, èh wì ep jàn Ca-na-an broq hapông dích ca wì haq, mahaq ùh hnan wì lam. <sup>29</sup> Wì mangai Ep-ra-im hadai ùh hnan jàn Ca-na-an ma rih ôi ta Ghêxe, mahaq jàn Ca-na-an xôq rih ta'ne wì haq ôi ta Ghêxe. <sup>30</sup> Wì Mangai Xe-bu-lun hadai ùh hnan jàn ôi ta Kitrôn wa jàn ôi Na-ha-lô lam, mahaq jàn Ca-na-an xôq rih ta'ne wì haq. Wì haq rùp jàn Ca-na-an broq hapông ca wì haq. <sup>31</sup> Wì Mangai Ase hadai ùh hnan jàn ôi Acô, jàn ôi Sidôn, jàn ôi Achlap, jàn ôi Acxip, jàn ôi Hênba, jàn ôi Aphec, wa jàn ôi Rêhốp lam. <sup>32</sup> Wì mangai Ase hadai ùh hnan jàn Ca-na-an lam taiq 'màng aih wì haq hadai rih

õi pajùm ti mangai Ase. <sup>33</sup> Wì Mangai Nep-ta-li hadai ùh hnan jàn òi Bêt Sêmêt wa jàn òi Bêt Anat lam, mahaq wì haq rìh òi ta'ne jàn Ca-na-an, aih jàn gùng aih, mahaq jàn Bêt Sêmêt wa jàn Bêt Anat ep broq hapõng dích ca Nep-ta-li. <sup>34</sup> Jàn A-mô-rit hnan mangai jàn Đan tõi òi ta wang, ùh am wì haq loh ta tamang ha'neq. <sup>35</sup> Jàn A-mô-rit hatình ca òi hlài ta gùng Hêre, A-ja-lôn wa Sa-an-bim, mahaq mangai da hnem Jôsep tât wì haq, ep wì haq broq hapõng dích ca hnem Jôsep. <sup>36</sup> Acang taneh gùng da jàn A-mô-rit yôh enh Hawac Agôt trùh Sêlah dang tõi.

## 2

### *Bình Plình Lech Jàn Is-ra-ên*

<sup>1</sup> 'Bính Plình da Boc Plình lam enh Gingan trùh Bôkim doi ca mangai Is-ra-ên: “Au khoi dèch pì loh enh Aicàp, 'ràng pì mùt ta gùng Au khoi rùp bàu am ca boc yaq pì, Au doi: Au ùh jò leq raliang đac bàu wêh jao Au ma khoi broq ca pì. <sup>2</sup> Phàn da pì, èh pì ùh jah broq wêh jao ca 'bài jàn òi ta gùng cô. Pì phai raliang cađac ca'bõng tadreo da wì haq. Mahaq pì ùh broq tiaq bàu thê da Au. Gleq pì ma jah broq 'màng aih? <sup>3</sup> Taiq 'màng aih manàiq cô Au doi ca pì: Au ùh hnan 'bài jàn cô enh ngìa ca pì hòm, mahaq wì haq èh tiàh ca hila òi ti cabõng pì, 'bài can kiac da wì haq jah broq gùi broq hlàp ca pì.”

<sup>4</sup> Jò 'Bính Plình da Chuaq doi bàu cô điq ca jàn Is-ra-ên hi gêh, èh điq ca jàn hmoi crò. <sup>5</sup> Taiq 'màng aih wì hiniq ca nòi aih Bôkim, hi khoi wì haq dèch ngè tadreo am ca Chuaq jang aih.

### *Jôsuê Cachit*

<sup>6</sup> Atìq ca Jôsuê am jàn hlài, rìm ngai jàn Is-ra-ên hlài dèh ta gùng xôxech ma khoi pachì ca dađeh đòiq blah yõc gùng. <sup>7</sup> Jàn Is-ra-ên cùh waiq patìh biac Chuaq lùch ca

'nhòng Jôsuê wa lùch ca 'nhòng 'bài craq ma rìh atìq ca Jôsuê, aih 'bài mangai ma khoi hnoq xam mat bìac càn ma Chuaq khoi broq ca Is-ra-ên.

<sup>8</sup> Jôsuê con da Nun hapõng da Chuaq, cachit jò haq jah 110 hanam. <sup>9</sup> Wì catùh haq ta phàn taneh xôxech õi Timnat Hêre, ta gùng tamang ha'nhèq Ep-ra-im, pah 'ngeo ca mat mahì loh ca wang Ga-ach.

### *Jàn Is-ra-ên Cùh Waiq Kiac Ba-an*

<sup>10</sup> Atìq ca aih 'bài mangai ma rìh õi ta 'nhòng aih cachit dõng, 'nhòng ma neo hi yòng thai, mahaq 'nhòng ma neo cô ùh 'nì ca Chuaq, hadai ùh loq bìac Haq ma khoi broq ca jàn Is-ra-ên. <sup>11</sup> Jò aih jàn Is-ra-ên broq bìac dù enh ngìa ca Chuaq, waiq patih Ba-an. <sup>12</sup> Wì haq cađac Chuaq Boc Plinh da boc yaq wì haq ma khoi 'ràng wì haq loh khoi enh gùng Aicàp, ðòiq tiaq 'bài can kiac, aih 'bài can kiac da jàn ma rìh dudan wì haq. Wì haq hacùn cràng cùh waiq enh ngìa 'bài can kiac, èh taleoq Chuaq loh nòih. <sup>13</sup> Wì haq cađac Chuaq, cùh waiq Ba-an wa At-tac-tê. <sup>14</sup> Màng aih can nòih da Chuaq plõh tõi, tajraq hlài ca jàn Is-ra-ên. Haq ðòiq wì mùt ta tì linh atùng ðòiq yõi atùng nè wì haq. Chuaq tech wì haq mùt ta tì mangai ma git ca wì haq õi dudan ca wì haq, ðòiq wì haq ùh nui ta'blèq dèh ca mangai ma git ca wì haq. <sup>15</sup> Rìm yàng wì haq 'nong linh lam tajêh, tì da Chuaq tajraq hlài ca wì haq, broq ca wì haq glàm bìac 'mèq ramòt, tìah ca bàu Chuaq khoi doi adroi wa khoi pachac ca wì haq adroi cô nèh. Wì haq rìh ðìq ca jaq manhài yùq.

<sup>16</sup> Jò aih Chuaq dèch 'bài mangai cwan hadrah ðòiq dõih dèch wì haq loh khoi enh tì i cwìang da 'bài mangai ma atùng nè wì haq. <sup>17</sup> Mahaq wì haq ùh enh tamàng tiaq bàu 'bài cwan hadrah, ma jah 'màng aih wì haq tango ca 'bài can kiac wa hacùn cràng waiq 'bài can kiac aih. Wì haq renh amrù ca trong ma boc yaq wì haq, aih 'bài mangai

khôi iu tiaq bàu thê da Chuaq. Wì haq ùh tiaq dua boc yaq wì haq. <sup>18</sup> 'Màng aih, Chuaq dèch mòi q ngai cwan hadrah òi q wèq cwiàng wì haq, èh Chuaq òi ti cwan wèq cwiàng aih. Chuaq dèch òi h wì haq enh tì 'bài mangai ma ta 'blèq ca wì haq òi q ca 'nhòng da cwan hadrah, ma jah 'màng aih Chuaq i manoh loq xa-öch tamèt ca wì haq, jò tàng wì haq crò hmoi taiq mangai ma padit padiang wì haq. <sup>19</sup> Mahaq jò cwan hadrah cachit, èh wì haq hi tawih hlài dèh trong dùnh, broq hamoq yi hnao ca boc yaq wì haq hòm, taiq wì haq iu tiaq 'bài can kiac, cùh waiq wa patih 'bài can kiac aih, hacùn cràng waiq enh ngìa ca 'bài can kiac aih. Wì haq ùh chiùq cađac biac cùh waiq liq làn da wì haq wa hadai ùh waq cađac trong manoh cadoq cadang da wì haq.

<sup>20</sup> Taiq 'màng aih can nòih da Chuaq plòh loh tajraq hlài ca Is-ra-ên. Haq doi: “Taiq jàn cô khôi to blàq hlài biac wêh jao Au ma khôi broq ca boc yaq wì haq. Wì haq ùh waq tamàng tiaq iu bàu Au. <sup>21</sup> 'Màng aih Au ùh hnan khôi ca enh ngìa wì haq mòi q jàn leq da Jôsuê ma òi q hlài adroi ca haq cachit. <sup>22</sup> Au yöch 'bài jàn cô òi q ngan thù jàn Is-ra-ên, i cadiang lam trong da Chuaq troi boc yaq wì haq ma khôi lam, loq ùh.” <sup>23</sup> 'Màng aih, Chuaq òi q hlài wì jàn aih, 'nhòq hnan wì haq lam wa hadai ùh jao wì haq ca tì Jôsuê.

### 3

#### *Cùh Waiq Dua 'Mù Èh Wì 'Bìq Baxa*

<sup>1</sup> Cô mangai jàn Chuaq òi q hlài òi q hi thù mangai Is-ra-ên ma 'nhòq lah talòm ðeh ca biac tajêh poh ta Ca-na-an. <sup>2</sup> Chuaq enh òi q wì haq òi q òi q hnài 'bài 'nhòng ma neo da Is-ra-ên trong biac tajêh poh, aih 'bài mangai 'nhòq lah hnoq biac tajêh poh. <sup>3</sup> Cô 'bài jàn aih: Padam toq bùa da jàn Phi-li-tin, jàn Ca-na-an, jàn Sidôn wa jàn Hêwit òi ta wang Liban enh Ba-an Hetmôn trùh hawac Hamat. <sup>4</sup> Jàn

cô Chuaq yǒc wì haq òiq thù manoh jàn Is-ra-ên, ngan thù wì haq i iu tiaq 'bài ranenh Chuaq ma khoi nhò Môise òiq thê 'bài boc yaq wì haq ùh?

<sup>5</sup> 'Màng aih, mangai Is-ra-ên rìh òi ta'ne jàn Ca-na-an, jàn Hêtit, jàn A-mô-rit, jàn Pe-rê-xit, jàn Hêwit wa jàn Jê-bu-xit. <sup>6</sup> 'Bàì con da mangai Is-ra-ên yǒc 'bài con jàn aih broq mai, broq ǒng wa wì haq cùh waiq 'bài can kiac da jàn aih.

### Ôt-ni-ên

<sup>7</sup> Jàn Is-ra-ên broq biac dù enh ngìa ca Chuaq. Wì hêt ca Chuaq Boc Plình wì haq. Wì haq cùh waiq Ba-an wa A-sê-ra. <sup>8</sup> 'Màng aih can nòih da Chuaq plòh loh tajraq hlài ca jàn Is-ra-ên. Chuaq am ca wì haq mùt ta tì Cusan Ri-sa-tha-im, bùa da Aram Na-ha-ra-im. Jàn Is-ra-ên patìh ca Cusan Ri-sa-tha-im rahem hanam. <sup>9</sup> Mahaq jò jàn Is-ra-ên crò hmòi ca Chuaq, èh Chuaq dèch ca wì haq mòiq ngai òiq dǒih dèch wì haq, hiniq mangai aih Ôt-ni-ên, con calô Kêna, oh Calep. <sup>10</sup> Yiang Chuaq òi ti Haq òiq haq wèq cwiàng ta jàn Is-ra-ên. Jò haq 'nong linh lam tajêh, Chuaq am ca haq jêh 'blêq Cusan Ri-sa-tha-im, bùa jàn Aram. <sup>11</sup> Nhò 'màng aih jah catèm 40 hanam. Atiq ca aih, Ôt-ni-ên con calô da Kêna hi cachit.

### Êhut

<sup>12</sup> Jàn Is-ra-ên broq biac dù enh ngìa ca Chuaq hòm, taiq 'màng aih Chuaq broq ca Eclôn bùa Moap, yi dèh ca jàn Is-ra-ên, taiq biac dù wì haq khoi broq enh ngìa ca Chuaq. <sup>13</sup> Eclôn pajùm ca jàn Amôn wa jàn A-ma-lec 'noh linh jêh 'blêq jàn Is-ra-ên, hi khoi blah yǒc phôq Long Rêq. <sup>14</sup> 'Màng aih jàn Is-ra-ên patìh ca jàn Eclôn wa Moap 18 hanam.

<sup>15</sup> Mahaq jò jàn Is-ra-ên crò hmòi ca Chuaq, Chuaq dèch mòiq ngai òiq dǒih dèch wì haq, hiniq mangai aih Êhut,



con calô Gêra, ôi ta hadrông hadrech Bêñ-ja-min. Êhut mangai broq tì pah 'ngeo. Jàn Is-ra-ên thê haq 'ràng 'bac thêq trùh ca Eclôn bùa Moap. <sup>16</sup> Êhut broq ca dađeh mòi q toq chang gùm i màn baiq pah yôh loi mòi q hada. Haq cật ðòi q dèh ta cataih pah 'ma enh trom ca eo yôh. <sup>17</sup> Hi khoi haq 'ràng 'bac thêq trùh ca Eclôn bùa Moap. Eclôn mangai bech ðì q jaq. <sup>18</sup> Jò Êhut am dèh 'bac thêq aih hi gêh, Êhut am 'bài mangai ma wê 'bac thêq hlài adroi. <sup>19</sup> Mahaq cla haq jò trùh hàm hmu wì ma pùng haten ca Gingan, haq tawì hlài, haq doi: “Ôi bùa, au i mòi q biac hlèp enh anoi crài toq ca bùa.”

Bùa doi: “Hatenh!” Èh ðì q đõng ca 'bài mangai ma wèq bùa loh lam.

<sup>20</sup> Jò bùa ha'ngui mòi q ngai nòi hnem hangèp, Êhut trùh haten ca bùa, haq doi: “Au i mòi q bàu da Boc Plình doi ca ìh.” Bùa yòng dèh khoi ca gèq bùa. <sup>21</sup> Êhut dèch tì pah 'ngeo ðõih chang gùm ma cadoc jang cataih pah 'ma, pác jang cliac Eclôn. <sup>22</sup> Gành chang gùm mùt tiaq hloi ti pla ta trom cliac, hi khoi ramaq da haq lom pla wa màn. Cliac loh enh gùng. Êhut ðòi q hloi chang ta cliac bùa; haq ùh ðõih, ma jah 'màng aih hlùh loh enh cởng. <sup>23</sup> Êhut clenh ðì q đõng 'mang da hnem wa khwaq hlài. Khoi èh haq hi mot loh khoi enh aih.

<sup>24</sup> Atì q ca Êhut lam, hapõng bùa lam trùh hnoq 'bài 'mang hnem aih clenh clòng đõng. Wì haq hèm, bùa 'nang lam ìch ta hnem lâu ha'nhèq. <sup>25</sup> Wì haq yòng gòm enh gùng, trùh jò wì pi i ca manoh nui gòm hòm, ma jah 'màng aih khoi gòm dùnh, mahaq ùh hnoq bùa pèh 'mang hnem. Wì haq yốc chìa khwaq pèh 'mang hnem, hi hnoq bùa da wì haq khoi cachìt cro ta taneh.

<sup>26</sup> Jò wì haq 'nang manhài ta manoh ca biac aih, èh Êhut cadàu khoi jah claih. Haq cadàu trong lam cwa trong hàm

xam hmu, hlài ta Sê-i-rah. <sup>27</sup> Trùh nòi, haq hlôi kèn tagop 'bài jàn ta gùng tamang ha'nhèq Ep-ra-im. Mangai Is-ra-ên tiaq haq loh enh wang; haq 'nong gàu.

<sup>28</sup> Haq doi: “Tiaq au beq ma jah 'màng aih Chuaq khi am ca pì jàn Moap, jàn ma tagit ca pì.” Dìq ca wì tiaq haq blah wèq 'bài nòi ma tõi da cròng diac Jôđan, trong trùh Moap, ùh am mangai lam cwa diac. <sup>29</sup> Jò tajêh poh, wì haq jêh cachit 10.000 ngai Moap. Dìq ca 'bài mangai tadêh tadon hùa tanuq, ùh i ca mangai leq jah claih. <sup>30</sup> 'Màng aih mangai jàn Moap 'bìq jàn Is-ra-ên 'blêq. Ta gùng aih jah catèm 80 hanam.

### *Samga Dõi h Dèch Jàn Is-ra-ên*

<sup>31</sup> Atiq ca Êhut i Samga, con calô da Anat. Samga yõc long hin jêh cachit 600 ngai Phi-li-tin. 'Màng aih Samga hadai mangai dõih dèch jàn Is-ra-ên.

## 4

### *Đê-bô-ra wa Barac*

<sup>1</sup> Atiq ca Êhut cachit, jàn Is-ra-ên broq hòm biac dù enh ngĩa ca Chuaq. <sup>2</sup> Taiq 'màng aih Chuaq jao am wì haq ca Jabin bùa Ca-na-an ma 'nang wèq cwìang ta Hatso. Mangai ma wèq dìq ca lình da Jabin, aih Si-se-ra 'nang õi ta Ha-rô-sêt Ha-gô-im. <sup>3</sup> Ma jah 'màng aih Jabin i 900 xê xam mem. Haq padit padiang jàn Is-ra-ên hlòm dìq jaq trom 20 hanam. Taiq 'màng aih, jàn Is-ra-ên dang creò ca Chuaq, xìn Chuaq dèch dõih.

<sup>4</sup> Jò aih mangai capoch thai Boc Plình, haq gu cadrì hiniq haq Đê-bô-ra, mai da Lap-bi-đôt, broq cwan hadrah da jàn Is-ra-ên. <sup>5</sup> Đê-bô-ra ha'ngui jang xem Long Rêq da Đê-bô-ra õi ta'ne Rama wa Bêtên, ta gùng tamang ha'nhèq Ep-ra-im. Jàn Is-ra-ên trùh ta haq đòiq haq hadrah wì.

<sup>6</sup> Haq thê mòiq ngai lam doi ca Barac con calô da A-bi-nô-am, ôi ta Cadê, enh Nep-ta-li, trùh doi ca A-bi-nô-am: “Chuaq, Boc Pliñh da Is-ra-ên doi ca ìh: ‘Lam beq, 'ràng tiaq 10.000 ngai enh hadròng hadrech Nep-ta-li wa hadròng hadrech Xe-bu-lun ôi ta wang Tabô. <sup>7</sup> Au broq ca Si-se-ra mangai wèq òiq ca lình da Jabin xam 'bài lình wa 'bài xê xam mem da haq hloi, trùh glàm ìh ôi ta diac cròng Kisôn, hi khoi Au am ca ìh 'blêq haq.’”

<sup>8</sup> Barac tèo: “Tàng ìh lam tiaq au, èh au lam, mahaq tàng ìh ùh lam tiaq au, au hadai ùh lam.”

<sup>9</sup> Ê-bô-ra tèo: “Òq au lam tiaq ìh, mahaq 'bang tiàng ma jêh 'blêq cô ùh hlài ta tì ìh, ma jah 'màng aih, Chuaq jah am Si-se-ra mùt ta tì mòiq ngai gu cadrì.” 'Màng aih Ê-bô-ra yòng tiaq Barac lam trùh Cadê. <sup>10</sup> Barac tagop mangai Xe-bu-lun wa mangai Nep-ta-li ta Cadê, 10.000 ngai tiaq haq wa hadai i Ê-bô-ra lam tiaq haq.

<sup>11</sup> Jò aih Hêbe mangai Kên, hadròng hadrech da Hôbap oh mai Môise loh ôi ðeh, haq broq ðeh traiq ôi nôi Long rayai Xa-na-nim, haten ca Cadê.

<sup>12</sup> Jò Si-se-ra hìa tình Barac, con calô da A-bi-nô-am, khoi trùh ta wang Tabô, <sup>13</sup> Si-se-ra tajòi 'mòi 'noh bàu thê 'ràng òiq xê axêh tajêh, aih i 900 toq xê, wa òiq ca lình ma 'nang wèq, enh Ha-rô-sêt Ha-gô-im trùh ta cròng diac Kisôn.

<sup>14</sup> Jò aih Ê-bô-ra doi ca Barac: “Yòng beq! Ma jah 'màng aih hì cô raq Chuaq am Si-se-ra mùt ta tì ìh. Chuaq khoi lam adroi ca ìh.” 'Màng aih Barac loh enh bôì wang Tabô wa 10.000 ngai lam tiaq haq. <sup>15</sup> Jò Barac trùh jêh, Chuaq broq ca Si-se-ra, òiq ca xê axêh haq, wa òiq ca lình ma tiaq haq òiq cachìt enh 'neq ca chang gùm. Cla haq cađac xê, cađau ðech ðòiç jah claih.

<sup>16</sup> Barac hnan tiaq 'bài xê axêh wa lình trùh ta Ha-rô-sêt Ha-gô-im. Òiq ca 'bài lình da Si-se-ra cachìt enh 'neq

ca chang gùm, ùh i mòiq ngai leq òi rìh, <sup>17</sup> Toq òi mòiq ngai cla Si-se-ra cadàu jah claih. Haq trùh traiq Ja-ên, mai Hêbe, mangai Kênit, ma jah 'màng aih bùa Jabin òi Hatso wa hadrông hadrech Hêbe, mangai Kênit, i biac hatroq ca dabau.

<sup>18</sup> Ja-ên loh ãiđh yõc Si-se-ra doi ca haq: “Ôi daq, ìh mùt òi ðò traiq au beq. Apaq crè cleq.” 'Màng aih Si-se-ra mùt ta traiq haq.

<sup>19</sup> Haq doi ca Ja-ên: “Au croh ranõng, xìn am ca au ôq toq 'biaq diac.” Ja-ên yõc cabi broq xam akia i sùa ta aih, am ca haq ôq, hi khoi yõc mèn paclùm ca haq.

<sup>20</sup> Si-se-ra doi ca haq: “Ìh yòng jang 'mang oq. Tàng loq i mangai bòch i cabô ta cô ùh? ìh jah tèò ùh.”

<sup>21</sup> Doi bàu aih gêh Si-se-ra cùi ðiq jaq hnia ma jah 'màng aih haq khoi ðiq jaq lep, jò aih Ja-ên mai Hêbe, yõc mòiq toq long hin, tì haq wê tamoh lam haten yõc long hin ðòiq jang trom don haq tiang long hin aih mùh trùh taneh, 'màng aih Si-se-ra tajòì 'mòì cachit jang aih.

<sup>22</sup> Wop jò Barac chaq Si-se-ra lam trong aih, Ja-ên loh ãiđh yõc Barac, haq doi: “Lam ta cô beq, au jah patô ca ìh mangai ìh ma nhet ca chaq.” 'Màng aih Barac lam tiaq haq. Ja-ên patô ca Barac hnoq Si-se-ra cùi cachit wa i long hin pùng hlùh ca min don haq.

<sup>23</sup> Ta hi aih Chuaq Boc Plình 'blêq Jabin, bùa jàn Ca-na-an, èh haq 'bìq mangai Is-ra-ên 'blêq. <sup>24</sup> Tì jàn Is-ra-ên rai èh rai ðêh broq ca Jabin, bùa jàn Ca-na-an, trùh jò wì jêh ðac hloi bùa aih.

## 5

### *'Bõì Calêu da ðê-bô-ra wa Barac*

<sup>1</sup> Ta hì aih, ðê-bô-ra wa Barac, con A-bi-nô-am calêu doi:

<sup>2</sup> “Manè pôi Chuaq 'bài cwan broq gàu ta jàn Is-ra-ên

wa jò rìm jàn enh aih iu tiaq  
wa calêu padêch hiniq Chuaq!

<sup>3</sup> “Ôi 'bài bùa, tamàng beq; ôi 'bài wèq cwàng, halang don  
oq.

Au jah calêu ca Chuaq;  
au jah calêu mòiq 'bôi calêu ca Chuaq, Boc Plình da  
Is-ra-ên.

<sup>4</sup> “Chuaq ôi, jò ìh loh enh Sirò,  
jò ìh lam cwa gùng Êđôm,  
èh taneh tadroq, plình ùc mè,  
yùc hìu loh diac.

<sup>5</sup> 'Bàì wang tadroq enh ngìa ca Chuaq.  
Wang Sinai tarit enh ngìa ca Chuaq, aih Boc Plình da  
jàn Is-ra-ên.

<sup>6</sup> “Ta hì da Samga, con calô Anat,  
ta hì da Ja-ên, 'bài trong càn ùh i cabô lam.  
Wì tamoi halech ti trong càn, ep lam ti trong tawech.

<sup>7</sup> I toq 'biaq ngai ôi rìh ta plài gùng tamang ta Diac Is-ra-ên  
trùh jò au cô Đê-bô-ra yòng;  
au yòng tìah ca mangai miq ta Is-ra-ên.

<sup>8</sup> Jò con jàn Chuaq khoi ràih 'bài can kiac,  
èh tajêh poh baxèm ti ngo 'mang phôq.

Ta 40.000 mangai Is-ra-ên  
ùh i mòiq ngai leq i khian loq mòiq pla jaoq leq.

<sup>9</sup> Manoh au ñiq jaq loq padêch ha'nhèq wì ma wèq cwàng  
da jàn Is-ra-ên,  
taiq wì haq ñiq dèh ca manoh jùp jàn wèq diac.  
Manè padêch hiniq Chuaq!

<sup>10</sup> “Ôi pì mangai ma còi lùa taboc.

Ôi pì mangai ma ha'ngui enh 'nhèq ca iên axêh xap  
xam bai nhung.

Ôi pì ma lam ta trong, calêu beq!

11 Xìn tamàng 'bài mangai tagop ca dabau rawêh nhôc ti  
adràm diac.

Wì haq calêu 'bôi ðòiq bahmàng hlài bìac ta'blêq ta-  
atoq da Chuaq,

wa bìac ta'blêq da jàn Is-ra-ên.

“Hi khoi con jàn da Chuaq

adrac dabau loh jang ngo 'mang phôq.

12 Ôi Êê-bô-ra! Yòng beq! Yòng beq!

Calêu mòi q 'bôi calêu beq!

Ôi Barac, con calô da A-bi-nô-am!

Yòng beq! Ajèn 'bài mangai ma 'nang ôi tù da ìh!

13 “Manàiq cô, mangai ôi xrong hlài loh ti mangai gù craq;  
jàn da Chuaq loh tajaq hlài ca mangai linh dêh  
tanuq.

14 Linh enh hadròng hadrech Ep-ra-im – adroi nêh gùng  
taneh da wì haq aih taneh da mangai A-ma-lec –  
adrac dabau loh ta thòng, enh cloh ca wì haq i mangai  
Bên-ja-min, aih oh haq;

wì mangai broq gàu enh Maki hadai lam trùh;

wì ma wê long canhra wèq linh enh Xe-bu-lun hadai  
loh trùh.

15 Wì ma wèq cwìang da I-sa-ca hadai lam ti Êê-bô-ra;

Joq, I-sa-ca wa Barac mòi q manoh ti dabau;

wa haq pajùm ti dabau glàm mùt ta thòng.

Mahaq Rubên wa 'bài hadròng hadrech da haq,

wì xôq ôi hèm manhài ta manoh.

16 Gleq pì ôi ra'ngòt manoh ta 'bài cadrong trùu

ðòiq tamàng atêh taliaq creò ca trùu?

Mahaq ta hadròng hadrech da Rubên  
xôq ôi hêm manhài ta manoh.

17 Ga-la-at xôq ôi pah tau ca diac Jôđan.  
Mahaq Đan, gleq ìh ôi hloi ta bong?

Ase ha'ngui ti kenh diac raxìq,  
ôì hloi ti nòi bong achàt.

18 Xe-bu-lun aih mangai tanuq tamùà ca cachit;  
Nep-ta-li hadai lem manoh cachit jò loh nòi tajêh.

19 “ 'Bàì bùa lam trùh, wì haq trùh jêh;  
wì jêh 'bài bùa Ca-na-an,

ôì Ta-a-nac, ti cròng diac Mê-gi-đô.

Wì haq ùh hêm trùh biac blah yôc cùng 'bac jèn.

20 Ta plình 'bài halǒng tajêh;

wì haq tiaq dèh trong òiđiq jêh 'blêq Si-se-ra.

21 Cròng diac ôi ta Kisôn khoi bahiù đac wì haq;

cròng diac bahùt ôi Kisôn khoi 'nong lam đac wì haq.

Ôi mahua yiang au, manoh tanuq phai plôh tǒc oq!

22 Atêh cachop axêh loh ca tagrùang tagrât;

Atêh axêh tadêh cadàu tùh tagrùang tagrât jàp gùng.

23 'Bình plình da Boc Plình doi: 'Waiq hanip mangai Mêrô  
beq.

Waiq hanip bàc òiđiq jaq jàn da haq taiq

wì haq ùh wiang ti Chuaq,

wiang ti Chuaq òiđiq jêh đac wì linh tadêh ma ngan  
dù.'

24 “ Mangai cadrì ma jah xôq yi bàc, aih Ja-ên,

mai Hêbe, mangai Kênit;

haq mangai jah xôq yi bàc òiđiq ca mangai cadrì ma ôi  
trom traiq.

25 Haq bòch diac, mahaq Ja-ên 'ràng sùa.

Yôc doi òiđiq jaq lem, haq 'ràng sùa ramaq ca haq.

26 Tì pah 'ngeo haq wê long cõc traiq,  
tì pah 'ma haq wê tamoh;

haq tiang 'mùt jang min don Si-se-ra mòiq 'mang,  
hi khoi blai padah gàu wa tiang hlùh min don.

27 Si-se-ra cro cachit, ùh tadroq nòi jènh haq,  
cro cachit, ùh tadroq nòi jènh haq;  
cro cachit, ùh tadroq nòi jènh haq,  
haq cachit hloi jang aih.

28 “Miq Si-se-ra ngan ti 'mang gàu ngèh gòm dèh con,  
haq bòch dadeh doi:

‘Gleq xê axêh da con au 'nhòq hnoq hlài?

Gleq atêh cachop xê axêh da con au 'nhòq tàng  
tagrùang tagrát?’

29 Wì mangai cadrì ma patìh bìac ca haq yõc bàu khôn  
rabiaq tèò hlài;  
cla haq hadai hèm ta manoh doi hlài:

30 ‘Jòq 'nàng con da au 'nang axong ca dabau dahwèq wì  
ma jah jò tajêh.

Baiq ngai mangai cadrì aih am ca mòiq ngai linh;  
bìac ma 'noiq,

bai nhum aih da Si-se-ra, bai lem,  
aih bai ma dìq jaq lem,

aih raq bai ðòiq au jah broq mù bac aranõng.’

31 “Chuaq ôi, waiq xìn dìq ca mangai leq ma tagit ca Chuaq  
dìq cachit 'màng aih!

Mahaq mangai ma loq waq ca Chuaq,  
aih jah 'ngah 'ngai tìah ca mat mahì!”

Khoi ca aih gùng jah catèm 'nhòng 40 hanam.

## 6



<sup>1</sup> Jàn Is-ra-ên broq bìac dù enh ngìa ca Chuaq, Chuaq am wì haq mùt ta tì Ma-đi-an tapèh hanam. <sup>2</sup> Ma-đi-an jêh 'blêq jàn Is-ra-ên. Taiq Ma-đi-an, mangai Is-ra-ên ep rih amot ta nòi rôm wang, còp hmu, wa ta nòi ma ãiq jaq hagao hagình. <sup>3</sup> Rìm jò mangai Is-ra-ên lam rai adrech, èh mangai Ma-đi-an, mangai A-ma-lec wa 'bài jàn ta gùng pah mat mahì loh jêh wì haq. <sup>4</sup> Wì ãoìq traiq ta jang ca wì haq. Wì raliang ãiq 'bài dahwèq wì haq trùh Gaxa, ùh rong hlài cleq ta Is-ra-ên, xam trùu, bubi, 'bo wa lùa. <sup>5</sup> Ma jah 'màng aih wì haq wa ngè aban da wì haq trùh cràm tìah ca líp. Mangai wa lỏcđã bàc hlòm ùh nui rèn; wì haq trùh ãoìq blah yỏc gùng wa raliang đac đong. <sup>6</sup> 'Màng aih, taiq jàn Ma-đi-an, mangai Is-ra-ên pangot hrah ãiq jaq. Jàn Is-ra-ên creò hmoi ca Chuaq.

<sup>7</sup> Jò jàn Is-ra-ên creò hmoi ca Chuaq taiq jàn Ma-đi-an, <sup>8</sup> Chuaq thê mòi q ngai mangai capoch thai Boc Plình ta Is-ra-ên doi: “Chuaq Boc Plình da Is-ra-ên doi 'màng cô: Au 'ràng pì loh khoi enh Aicàp, loh khoi enh nòi broq hapỏng ãich. <sup>9</sup> Au khoi ãech pì loh khoi enh tì mangai Aicàp, claih khoi enh mangai padit padiang pì. Au khoi hnan wì haq enh ngìa ca pì, yỏc gùng wì haq am ca pì. <sup>10</sup> Au khoi doi: ‘Au cô Chuaq, Boc Plình da pì. Pì apaq cùh waiq 'bài can kiac da mangai A-mô-rit ta nòi pì ma ỏi,’ mahaq pì ùh ãi tìaq bàu Au.”

### *Chuaq Creò Ghi-đê-ôn*

<sup>11</sup> Jò aih 'Bình Plình da Chuaq trùh ha'ngui ti yàp long rayai da Opra, ta gùng da Jôach ỏi ta hadròng hadrech A-bi-ê-xê-rit. Ghi-đê-ôn con calô Jôach, 'nang blai 'mau mì nòi atong padit plì nho wìa alac, ãoìq mot ca jàn Ma-đi-an. <sup>12</sup> 'Bình Plình da Chuaq mahno loh ca haq doi: “Waiq Chuaq ỏi ti ìh, ôi mangai linh tanuq.”

<sup>13</sup> Ghi-đê-ôn tèo: “Ôi daq, tàng Chuaq ỏi ti nhèn, èh gleq nhèn ma 'màng cô? Bìac halac ma boc yaq nhèn khoi 'mon hlài ca nhèn ỏi ta leq? Wì haq khoi doi: Chuaq ma ùh khoi 'noh bèn loh khoi enh Aicàp 'mòh? Mahaq manàiq cô Chuaq khoi cađac nhèn 'mùt ta tì mangai Ma-đi-an.”

<sup>14</sup> Chuaq ta ngìa 'nah ta haq rai doi: “Lam beq, yõc padren ìh ma i dõih dèch jàn Is-ra-ên claih ca mangai Ma-đi-an beq. Ma ùh xài cla Au khoi thê ìh lam 'mòh?”

<sup>15</sup> Haq tèo: “Chuaq ôi, 'màng leq au jah dõih jàn Is-ra-ên claih ca tì mangai Ma-đi-an? Hadròng hadrech nhèn, aih hadròng hadrech yi 'yoh ñiq ta hadròng hadrech mangai Ma-na-se, èh ta cadraq au, au cô mangai yi 'yoh hanam ñiq.”

<sup>16</sup> Chuaq doi ca haq: “Au joq 'nàng ỏi ti ìh, broq ca ìh jah 'blêq mangai Ma-đi-an tìah ca ìh jêh mòi q ngai.”

<sup>17</sup> Èh Ghi-đê-ôn doi: “Tàng au jah xôq enh ngìa ca ìh, xìn ìh am ca Au jah hnoq mòi q teo halac, ñòiq jah loq ìh khoi doi ca au. <sup>18</sup> Xìn ìh paq lam hangai ca nòi cô trùh jò au wìh hlài, au 'ràng trùh ngè tadreo ñòiq dèch am ca ìh.”

Chuaq doi: “Au ỏi ta cô trùh jò leq ìh wìh hlài.”

<sup>19</sup> Khoi ca aih Ghi-đê-ôn wìh hlài ta hnem, rùp mòi q toq bubi, yõc 10 kìq dàc broq 'benh ùh tah blo, yõc jam tah ta talenh, ùc chauq ta gõc, 'ràng ñiq ca ngè aih ti xem long rayai ñòiq dèch am ca Chuaq.

<sup>20</sup> Bình Plình da Boc Plình doi: “Yõc jam wa 'benh ùh tah blo ñòiq enh 'nhèq ca hmu cô beq, èh ùc diac jam enh 'nhèq.” Ghi-đê-ôn broq tiaq troq 'màng aih. <sup>21</sup> Bình Plình da Boc Plình yõc long canhra chùq jang nòi jam wa 'benh ùh tah blo. Ùnh enh hmu plòh tõi bùh cheo 'benh wa jam ùh tah blo. Tajòi 'mòi Bình Plình da Chuaq hnhung. <sup>22</sup> Ghi-đê-ôn khoi loq joq 'nàng aih Bình Plình da Chuaq, haq doi: “Waiq Chuaq ôi, ìh loq 'nàng Chuaq i cwìang itai!”

Au cô èh cachit taiq au khoi jah hnoq 'Binh Plinh da Chuaq xam mat cla.”

<sup>23</sup> Mahaq Chuaq doi: “Catèm ta manoh beq, paq yùq. Ìh ùh hìaq cachit.”

<sup>24</sup> Ghi-đê-ôn broq mòi q toq ca'bõng tadreo ca Chuaq ta aih, haq hiniq: “Chuaq can catèm.” Ca'bõng tadreo aih òi ta taneh Opra, taneh da A-bi-ê-xê-rit trùh manàiq.

<sup>25</sup> Mang aih Chuaq doi ca haq: “Rùp 'bo calô da baq ìh beq, wa mòi q toq 'bo calô tapèh hanam. Khoi èh dùng ca'nìh đac ca'bõng tadreo da baq ìh aih, hadai coh đac jrang dua 'mù cadrì A-sê-ra oq. <sup>26</sup> Khoi ca aih hi broq mòi q toq ca'bõng tadreo ca Chuaq, Boc Plinh da ìh, enh 'nhèq ca hmu cô, tiaq dua khoi patô; hi khoi rùp hòm mòi q toq 'bo calô ma baiq, broq ngè tadreo bùh, èh yõc long ma broq jrang dua 'mù cadrì A-sê-ra broq long ùnh.”

<sup>27</sup> Ghi-đê-ôn ràih 10 ngai hapõng ðòi q wiang ti haq broq tiaq bàu Chuaq khoi tanap. Taiq haq crè ca mangai ta hadròng hadrech da haq wa jàn ta phòq loq hnoq, 'màng aih haq ùh broq dahì mahaq haq broq damang.

<sup>28</sup> Xroq hì da èh, jò wì mangai òi ta phòq khoi rìu, hnoq ca'bõng tadreo da Ba-an khoi cro, jrang dua 'mù cadrì A-sê-ra khoi coh đac, 'bo ma baiq khoi dèch am ca Chuaq ta ca'bõng tadreo neo broq,

<sup>29</sup> Wì bòch dabau: “Cabô broq bìac cô?”

Jò wì khoi ti bòch èh jah loq, aih Ghi-đê-ôn con calô da Jôach khoi broq bìac aih.

<sup>30</sup> Jàn ta phòq doi ca Jôach: “'Noh con ìh loh ta cô beq ðòi q haq ep cachit, taiq haq khoi broq tacro ca'bõng tadreo da Ba-an wa khoi coh đac jrang dua 'mù cadrì A-sê-ra.”

<sup>31</sup> Mahaq Jôach tajraq hlài ca wì haq doi: “Jòq 'nàng pì enh tajêh thai ca Ba-an 'mòh? Mangai leq wiang enh haq èh 'bìq jêh đac xroq cô raq. Tàng haq jòq 'nàng mòi q can

kiac, òiđiq ca cla haq ta'blêq am ca ðaðêh beq!” <sup>32</sup> Taiq 'màng aih hì aih wì creo ca Ghi-đê-ôn Jê-ru-Ba-an. Wì doi: “Hêq òiđiq ca Ba-an ta'blêq ca haq beq, ma jah 'màng aih taiq haq khoi broq cro ca'bông tadreo da Ba-an.”

<sup>33</sup> Jò aih ðiq ca jàn Ma-đi-an, jàn A-ma-lec, wa jàn pah 'ma mat mahì loh pajùm ti dabau cwa cròng diac Jôđan, èh òiđiq traiq ta thông Jê-rê-ên. <sup>34</sup> Yiang da Chuaq mùt ta manoh Ghi-đê-ôn. Haq hlôi ken tagop ðiq ca 'bài hadròng hadrech A-bi-ê-se lam tiaq haq. <sup>35</sup> Haq thê mangai 'ràng bàu lam jàp gùng taneh Ma-na-se, hi khoi wì pajùm ti dabau tiaq haq. Haq hadai thê mangai 'ràng bàu lam ta Ase, Xe-bu-lun wa Nep-ta-li. Wì ðiq pajùm ti haq.

<sup>36</sup> Khoi ca aih Ghi-đê-ôn doi ca Boc Plình: “Òiđiq jah loq ro rang ìh yốc au òiđiq ðôi mangai Is-ra-ên tiaq bàu ìh khoi doi, <sup>37</sup> èh au xìn òiđiq mòiđiq capiac akia xàc trùu ta xàn len 'mau; tàng i diac ngom toq hadàh ca akia xàc trùu, mahaq dudan ca aih croh crenh, èh au jah loq ìh joq 'nàng yốc au òiđiq ðôi Is-ra-ên tiaq troi bàu ìh khoi doi.” <sup>38</sup> Joq i loh troq 'màng aih. Xrôiđi xroq èh, haq rìu xrôiđi, loh yốc capiac akia xàc trùu rawet, diac ngom enh xàc trùu jah mòiđiq doi chrống.

<sup>39</sup> Ghi-đê-ôn doi ca Boc Plình: “Xìn ìh paq nòih ca au, èh au panhìn tam mòiđiq yàng hòm. Am au jah panhìn hlài xam akia xàc trùu mòiđiq yàng hòm. Yàng cô xìn ìh am akia xàc trùu cô croh, mahaq taneh dudan hadàh diac ngom.”

<sup>40</sup> Mang aih Boc Plình broq troq tiaq bàu xìn: Akia xàc trùu croh mahaq taneh dudan hadàh diac ngom.

## 7

### *Ghi-đê-ôn Ràiđ Piq Hrinđ Ngai Calô*

<sup>1</sup> Xroq ma atìq, Jê-ru-Ba-an, aih Ghi-đê-ôn wa ðiq ðống ca lình rìu xrôiđi lam trùh òiđiq traiq kenh diac Harôt,

mahaq traiq da jàn Ma-đi-an ỏi pah 'ngeo ca mat mahì loh ca wì haq ta thông ti jènh wang Môrê. <sup>2</sup> Chuaq doi ca Ghi-đê-ôn: “Linh ma lam tiaq ìh ìh jaq bàc. Tàng Au am jàn Ma-đi-an ca wì haq, èh jàn Is-ra-ên catèh ta manoh doi: Cla can dèh da nhèn cô ma dèch dõih dadeh. <sup>3</sup> 'Màng aih ìh doi ca linh ìh beq: ‘Tàng mangai leq loq yùq crè wa tarìt, èh loh khoi ca wang Ga-la-at, hlài ta hnem beq.’” 'Màng aih i 22.000 ngai hlài, toq 10.000 ngai ỏi hlài.

<sup>4</sup> Chuaq doi ca Ghi-đê-ôn: “'Bàì linh xõq ỏi raq bàc. Thê wì loh ôq diac beq, jò aih Au jah ràih ca ìh. Jò Au doi: Mangai cô jah lam tiaq ìh, èh haq aih jah lam tiaq ìh, mahaq tàng Au doi: mangai cô ùh jah lam tiaq ìh, èh haq aih ùh jah lam tiaq ìh.”

<sup>5</sup> 'Màng aih Ghi-đê-ôn thê ìh ca linh loh ôq diac: Chuaq doi ca Ghi-đê-ôn: “Đìq ca wì ma yõc rapet liah diac tìah ca coq ma ôq diac, èh ìh thê wì ỏi mòiq pah, èh wì mangai ma cùp ôq diac yõc tì dèch diac tõi ahacùng, èh òìq mòiq pah.” <sup>6</sup> Toq i 300 ngai ôq diac yõc tì dèch diac tõi ahacùng, èh ìh ca mangai ma 'noi q ìh hacùn cràng ôq tìah ca coq ôq diac.

<sup>7</sup> Chuaq doi ca Ghi-đê-ôn: “Au yõc 300 ngai ma ôq diac yõc tì dèch diac tõi ahacùng òìq dõih pì claih, Au jah am jàn Ma-đi-an ca ìh. Phai thê ìh ca wì ma 'noi q hlài ta hnem beq.” <sup>8</sup> 'Màng aih Ghi-đê-ôn wèq hlài toq 300 ngai, khoi èh wì nhàn dahwèq caq wa wê ken ta tì. Haq thê ìh ca mangai Is-ra-ên ma 'noi q hlài ta hnem.

Traiq linh da Ma-đi-an ỏi ta thông pah ha'neq. <sup>9</sup> 'Màng aih Chuaq doi ca Ghi-đê-ôn: “Yòng beq, loh jêh wì linh Ma-đi-an, ma jah 'màng aih Au khoi am wì haq ca pì. <sup>10</sup> Tàng ìh loq yùq crè, èh adràc Pura, hapõng ìh, khoi èh chõp hi loh ta meh. <sup>11</sup> ìh phai tamàng bàu wì capoch, khoi ca aih ìh jah 'nac manoh tajêh ca wì.” 'Màng aih Ghi-đê-ôn wa Pura, hapõng da haq, achop lam trùh haten ca nòi

mangai rap òi enh gàu ca traiq. <sup>12</sup> 'Màng aih jàn Ma-đi-an, jàn A-ma-lec, wa 'bài tamoi ma ðòi q traiq òi ta thòng cràm tìah ca líp, lócđã da wì haq ðì q jaq bàc, ùh crài cleq ca braih nòi diac raxìq.

<sup>13</sup> Jò Ghi-đê-ôn trùh, haq tàng mòiq ngai linh doi dèh ca bua: “Au apô hnoq mòiq toq cato 'benh 'mau mat cadre mùt ta traiq linh Ma-đi-an, 'benh aih ðùng traiq wa broq ca traiq tacro, broq ca traiq cro hacùp enh 'nhèq trùh ta 'neq, èh traiq loh ca cađep.”

<sup>14</sup> Mangai bua haq tèo: “Bìac apô aih ùh crài cleq ca chang gùm Ghi-đê-ôn, con calô Jôach, mangai Is-ra-ên. Boc Plính khoi am jàn Ma-đi-an wa ðì q ca 'bình linh cô ca tì Ghi-đê-ôn.”

<sup>15</sup> Jò Ghi-đê-ôn khoi tàng bìac apô aih wa bàu paro hlài bìac apô aih, haq cùh waiq Boc Plính, hi khoi haq hlài ta jàn Is-ra-ên, doi: “Yòng beq! Ma jah 'màng aih Chuaq khoi am jàn Ma-đi-an ca bèn.” <sup>16</sup> Khoi ca aih Ghi-đê-ôn axong loh 300 ngai aih loh piq lù, haq thê mòiq ngai wê mòiq toq ken, mòiq toq cabi wa mòiq hadrêu ta cabi.

<sup>17</sup> Hi khoi haq doi ca wì: “Pì ngan au oq, tàng au broq 'màng leq, èh pì hadai broq tiaq 'màng aih. Jò ten trùh nòi traiq linh wì, au broq 'màng leq, èh pì hadai broq tiaq 'màng aih. <sup>18</sup> Jò au wa ðì q ca mangai tiaq au hlôi ken, èh pì hadai hlôi ken wa lam dudan ca traiq linh da wì, rai doi: ‘Am ca Chuaq wa am ca Ghi-đê-ôn.’”

<sup>19</sup> 'Màng aih Ghi-đê-ôn wa 100 ngai lam tiaq haq trùh acang da traiq linh, ùac aiq 'ne mang, wop jò wì bu halìh mangai gòm wèq, wì hlôi ken wa blai padah cabi ta tì. <sup>20</sup> 'Màng aih piq lù linh aih ðì q hlôi ken wa blai padah cabi ta tì, tì pah 'ngeo dèch ha'nhèq hadrêu, tì pah 'ma rùp ken rai hlôi, khoi èh rai cachech bàu dèh doi: “Đõi h chang gùm da Chuaq wa da Ghi-đê-ôn.” <sup>21</sup> Rìm ngai yòng dèh ta nòi

cla dudan ca traiq linh wì. Jò aih òìq ca linh wì cadàu, rai cachech rai cadàu mot.

<sup>22</sup> Jò wì khoi hlôi 300 toq ken, Chuaq broq ca linh wì dèch chang gùm tajêh dabau; òìq ca linh wì tapàc dabau. Linh wì haq cadàu trùh ta Bêt Sita, ngia 'nah ta Xê-rê-ra, wa trùh ta kenh acang da Abên Mê-hô-la, haten ca Tabat.

<sup>23</sup> Jàn Is-ra-ên enh 'bài hadròng hadrech Nep-ta-li, Ase, wa Ma-na-se jah hìa bàu, adràc dabau 'nat jêh jàn Ma-đi-an.

<sup>24</sup> Jò aih Ghi-đê-ôn thê mangai 'ràng bàu lam jàp gùng rôm wang Ep-ra-im hi creò: “Loh jêh jàn Ma-đi-an wa blah nòi taneh lem kenh diac Jôđan trùh hloi Bêt Bara beq, wa wèq kenh diac aih oq.”

'Màng aih òìq ca mangai calô da Ep-ra-im adràc dabau loh, blah yôc nòi taneh lem ken diac Jôđan trùh hloi Bêt Bara wa wèq hloi kenh diac aih. <sup>25</sup> Wì jah rùp baiq ngai cwan da linh Ma-đi-an, aih Ôrêp wa Xê-ep. Wì jêh đac Ôrêp ỏi bôi hmu, wa jêh đac Xê-ep ỏi nòi padit plì nho Xê-ep. Wì xôq ỏi hnan hòm mangai Ma-đi-an wa 'ràng gàu da Ôrêp wa Xê-ep trùh ca Ghi-đê-ôn, enh pah tau ca cròng diac Jôđan.

## 8

### *Ghi-đê-ôn Jêh Xêbah wa Xan-mu-na*

<sup>1</sup> Jò aih mangai Ep-ra-im trùh goh bàu Ghi-đê-ôn bòch: “Gleq ìh ma broq ca nhèn 'màng aih? Gleq jò jêh jàn Ma-đi-an, ìh ùh creò ca nhèn?”

<sup>2</sup> Mahaq Ghi-đê-ôn tèo hlài wì haq: “Rìm bìac au broq jah achùa ca pì 'mòh? Ma ùh xài nho mot da Ep-ra-im yi hnao can nho mùa da A-bi-ê-se 'mòh? <sup>3</sup> Boc Plình khoi am ta tì pì baiq ngai cwan da Ma-đi-an aih Ôrêp wa Xê-ep, 'màng aih rìm bìac au broq jah achùa ca pì 'mòh?” Jò tàng Ghi-đê-ôn doi bàu aih, can nòih da wì haq hi jah baxùai.

<sup>4</sup> Ghi-đê-ôn trùh jang diac Jôđan. Jò bu cwa diac, haq wa 300 linh ma tiaq haq điq khoi lep tagah, mahaq xôq wì ran hnan. <sup>5</sup> Ghi-đê-ôn doi ca mangai ta Sucôt: “Xìn pì am ca wì mangai ma tiaq au toq 'biaq 'benh caq, ma jah 'màng aih wì haq khoi lep tagah, taiq nhèn 'nang hnan tiaq Xêbah wa Xan-mu-na, aih bùa da jàn Ma-đi-an.”

<sup>6</sup> Mahaq 'bài cwan linh da Sucôt doi: “Ìh khoi rùp Xêbah wa Xan-mu-na ùh ma nhèn ep yöc 'benh đòiq am ca linh ìh caq?”

<sup>7</sup> Ghi-đê-ôn tèo: “Tàng 'màng aih, jò leq Chuaq hi am Xêbah wa Xan-mu-na ta tì au, èh au jah yöc hila ta ðùng braih càn wa hila ramù ðòiq xah jam pì.”

<sup>8</sup> Enh aih Ghi-đê-ôn tọc ta Pê-nu-ên, èh hadai bòch jàn Pê-nu-ên 'màng aih, mahaq wì hadai tèo tiah ca mangai Sucôt. <sup>9</sup> 'Màng aih Ghi-đê-ôn doi ca jàn Pê-nu-ên: “Jò leq au jêh khoi jah 'blêq dang hlài, au raliang đac hnem gòm ha'nhèq cô.”

<sup>10</sup> Jò aih Xêbah wa Xan-mu-na 'nang ỏi ta Catca ti 15.000 linh. Aih linh ma ỏi xrong hlài da 'bình linh pah mat mahì loh; ma jah 'màng aih 120.000 ngai ma loq wê chang gùm khoi 'bìq jêh đac. <sup>11</sup> Ghi-đê-ôn lam tiaq trong mangai jàn aban. Haq lam pah mat mahì loh da gùng Nôbach wa Jô-bê-ha. Haq trùh jêh jò linh da wì hèm ùh hìaq nhet yöc manoh gòm rap. <sup>12</sup> Xêbah wa Xan-mu-na cadàu mot. Ghi-đê-ôn hnan tiaq wa jah rùp baiq toq bùa cô da jàn Ma-đi-an, aih Xêbah wa Xan-mu-na, èh ta 'blêq điq ca linh da wa haq.

<sup>13</sup> Ghi-đê-ôn con da Jôach hlài enh tajêh tiaq trong hawac Hêre. <sup>14</sup> Haq jah rùp mòiq ngai gu radam da Sucôt, hi khoi bòch mangai aih. Gu radam aih achìh điq ca hiniq cwan càn wa gu craq da phôq Sucôt, jah 77 ngai. <sup>15</sup> Khoi ca aih Ghi-đê-ôn trùh ta jàn Sucôt, haq doi: “Cô Xêbah wa Xan-mu-na, aih mangai ma pì khoi taleoq au doi: ìh akhoi



rùp Xêbah wa Xan-mu-na ùh ma nhèn phai am ca linh lep tagah da ìh 'benh caq?" <sup>16</sup> Khoi ca aih haq rùp wì craq phôq aih, hi khoi haq yôc hila ta ðùng braih càn wa hila ramù jêh baxa hnài wì, aih mangai ôi ta Sucôt. <sup>17</sup> Ghi-đê-ôn hadai raliang ðac hnem gòm ha'nhèq ôi Pê-nu-ên wa jêh ðìq mangai calô ôi phôq aih.

<sup>18</sup> Khoi ca aih Ghi-đê-ôn bòch Xêbah wa Xan-mu-na: " 'Bàì mangai pì ma jêh ôi ta Tabô aih 'màng leq?"

Wa tèò: "Wì haq hadai tìah ca ìh, ngan tìah ca con bùa, mangai leq hadai 'màng aih."

<sup>19</sup> Ghi-đê-ôn doi: "Wì aih oh daq au, 'bài con calô da miq au. Joq 'nàng tìah ca Chuaq ma rìh hloi, tàng chòp khoi ðòiq wì haq rìh, au ùh jêh ðac chòp." <sup>20</sup> Hi khoi haq doi ca Jêthe, con ramua da haq: "Jêh ðac wa haq 'mat beq." Mahaq mangai gu radam cô ùh hùà ðõih chang gùm taiq haq crè, ma jah 'màng aih haq ôi raq 'yoh hanam.

<sup>21</sup> Xêbah wa Xan-mu-na doi: "Cla ìh jêh ðac nhèn beq, ma jah 'màng aih mangai 'màng leq padren hadai 'màng aih." Ghi-đê-ôn lam trùh jêh ðac Xêbah wa Xan-mu-na, hi khoi haq yôc ngè anì tìah ca haiq atua aranõng lỏcđa wa haq.

<sup>22</sup> Jò aih jàn Is-ra-ên doi ca Ghi-đê-ôn: Wèq cwìang nhèn beq, ìh, con calô ìh wa xau ìh, ma jah 'màng aih ìh khoi ðèch nhèn claih ca tì mangai Ma-đi-an.

<sup>23</sup> Ghi-đê-ôn tèò wì haq: "Au ùh wèq cwìang pì; con calô au hadai ùh wèq cwìang pì, mahaq Chuaq ma wèq pì." <sup>24</sup> Khoi èh Ghi-đê-ôn doi tam: "Au i mòiq bìac enh doi ca pì." Xìn rìm ngai am ca au hatai pì ma halõng adon, aih ngè pì ma jah yôc jò tajêh.

<sup>25</sup> ðìq ca wì tèò: "Nhèn am ca ìh." 'Màng aih wì hlèch ðèh eo yôh. Rìm ngai am ca haq hatai wì ma jah yôc jò tajêh. <sup>26</sup> Sôq wang hatai ma Ghi-đê-ôn xìn kìq jah 1.009 kìq 'ne, aih ùh tình ca pla haiq wa ngốc, 'bài cwan eo bùa

da Ma-đi-an, wa 'bài caxi 'nhòc wang ma atua aranõng da lõcda bùa. <sup>27</sup> Ghi-đê-ôn yõc wang aih broq loh mòiq Êphot, khoi èh ðòiq Êphot aih ta phòq haq, ta Opra. Dìq ca jàn Is-ra-ên broq tòi q ca Chuaq taiq wì cùh waiq Êphot aih. Èh Êphot aih jah loh manet ca Ghi-đê-ôn wa xinoi haq.

<sup>28</sup> 'Màng aih jàn Ma-đi-an ùh 'blêq jàn Is-ra-ên. Wì haq pi jah yòng hòm. Lùch 'nhòng da Ghi-đê-ôn taneh gùng jah catèm trom 40 hanam.

<sup>29</sup> Jê-ru-Ba-an con calô da Jôach hlài rìh dèh ta hnem cla. <sup>30</sup> Ghi-đê-ôn jah i 70 ngai con calô; aih ðìq con cla haq ma jah 'màng aih haq bàc toq mai. <sup>31</sup> Mòiq toq mai yang da haq òi ta Sichem, hadai xa-ông ca haq mòiq toq con calô hiniq haq A-bi-mê-lec. <sup>32</sup> Khoi èh Ghi-đê-ôn, con calô da Jôach cachit ca craq. Wì catùh haq ti ralùng da baq haq aih Jôach ta Opra, òi ta taneh gùng da hadròng hadrech A-bi-ê-xê-rit.

<sup>33</sup> Jò Ghi-đê-ôn bu cachit, jàn Is-ra-ên khoi broq tòi q ca Chuaq lam tiaq kiac Ba-an. Wì padèch Ba-an Bêrit broq kiac ca wì haq cùh waiq. <sup>34</sup> Jàn Is-ra-ên pi hmàng ca Chuaq, aih Boc Plình da wì haq. Haq Chuaq ma khoi dèch wì haq claih enh lình ma enh ta 'blêq ca wì haq òi pôn pah; <sup>35</sup> Wì haq hadai ùh pa'noh dèh manoh loq wèq dèh bàu ca xinoi da Jê-ru-Ba-an, aih Ghi-đê-ôn, ðòiq 'noh hlài rìm bìac lem haq khoi broq ca Is-ra-ên.

## 9

### *Pađim Da A-bi-mê-lec*

<sup>1</sup> Jò aih A-bi-mê-lec, con da Jê-ru-Ba-an trùh ta Sichem glàm dèh dùch wa oh daq pah miq, haq doi ca wì: <sup>2</sup> “Bòch ðìq ca wì ma broq gàu ta Sichem beq; Trong leq yi lem ca pì, 70 ngai con calô Jê-ru-Ba-an wèq pì, loq ðòiq mòiq ngai raq wèq pì? Mahaq hmàng oq, au cô oh daq pì.”

<sup>3</sup> 'Màng aih wì oh daq pah miq da haq anoi hlài bàu cô enh ngĩa ca wì ma broq gàu ta Sichem òòiq wiang pah haq. Manoh wì haq wiang ti A-bi-mê-lec, ma jah 'màng aih wì haq doi: “Haq oh daq nhèn.” <sup>4</sup> Wì am ca A-bi-mê-lec 70 capiac 'bac yõc enh hapom da hñem cùh waiq Ba-an Bêrit. A-bi-mê-lec yõc 'bac aih am ca wì mangai lam ròl wa ùh loh cleq òòiq wì lam tiaq haq. <sup>5</sup> Haq hlài dèh ta hñem baq haq ta Opra ta bòi hmu. Haq jêh cachit 70 ngai oh daq haq, aih 'bài con calô da Jê-ru-Ba-an; enh gùng ca Jôtham con calô ùch da Jê-ru-Ba-an, taiq haq cadàu mot. <sup>6</sup> Khoi ca aih, òiq ca wì ma broq gàu ta Sichem wa Bêt-mi-lô tagop pajùm ti dabau ta còp hmu haten ca long rayai òi ta Sichem dèch A-bi-mê-lec broq bùa.

<sup>7</sup> Jò Jôtham hìa tìn biac aih, haq tõi ta bòi wang Ga-rim, cachech bàu dèh doi: “Ôi 'bài mangai ma broq gàu ta Sichem, tamàng bàu au oq, tàng pì enh Boc Plinh tamàng pì. <sup>8</sup> 'Bài long trùh ti dabau xùt dàu ca mòiq ngai òòiq padèch haq broq bùa ca wì. Wì haq doi ca long ôliu: ‘Wèq cwàng nhèn oq!’

<sup>9</sup> “Long ôliu doi: ‘Màng leq au pi broq loh dàu hòm 'mòh? Aih dàu ma broq ca Chuaq wa con mangai jah padèch, òòiq èh au lam pah cô pah tau enh 'nhèq ca 'bài long 'mòh?’

<sup>10</sup> “ 'Bài long trùh ta nòi long põi, wì haq doi: ‘Trùh beq wa wèq cwàng nhèn oq.’

<sup>11</sup> “Mahaq long põi doi: ‘Màng leq au pi broq loh can nhim jiang da au hòm òòiq èh au lam pah cô pah tau enh 'nhèq ca 'bài long 'mòh?’

<sup>12</sup> “ 'Bài long trùh ta nòi long nho, wì doi: ‘Trùh beq wa wèq cwàng nhèn oq!’

<sup>13</sup> “Mahaq long nho doi: ‘Màng leq au pi broq loh alac nho da au hòm 'mòh? Aih alac broq ca con mangai loh ca

lem bùi, òiòiq èh au lam pah cô pah tau enh 'nhèq ca 'bài long 'mòh?'

<sup>14</sup> “ 'Bàì long trùh ta nòi long hila, wì haq doi: ‘Trùh beq wa wèq cwàng nhèn oq.’

<sup>15</sup> “Mahaq long hila doi ca wì haq: ‘Tàng pì joq 'nàng enh xùt dàu ca au òiòiq broq bùa ca pì, pì trùh haninh enh 'neq ca yàp au beq; tàng ùh, ùnh enh hila au jah plòh bùh cheo đac long hùang nam da Liban.’

<sup>16</sup> “ 'Màng aih manàiq cô tàng joq 'nàng manoh pì enh dèch A-bi-mê-lec tọc broq bùa, wa tàng pì broq lem ca Jê-ru-Ba-an wa cadraq haq, èh ca 'naih hlài da haq tajì ca biac haq khoi broq, <sup>17</sup> ma jah 'màng aih baq au khoi tajêh am ca pì, ùh adenh dadeh ca pì òiòiq dèch pì claih enh wì jàn Ma-đi-an. <sup>18</sup> Mahaq manàiq cô pì khoi yòng òiòiq tajraq hlài ca cadraq da baq au, jêh đac 70 ngai 'bài con calô haq ta mòiq bòi hmu, hi khoi padèch A-bi-mê-lec, con calô da mai yang tọc broq bùa enh 'nhèq ca wì broq gàu ta Sicheh, taiq haq oh daq da pì. <sup>19</sup> 'Màng aih hì cô, tàng joq 'nàng manoh pì enh broq lem ca Jê-ru-Ba-an wa cadraq haq, xìn pì broq manoh lem bùi ti A-bi-mê-lec beq, èh hadai òiòiq haq lem bùi ti pì. <sup>20</sup> Mahaq tàng ùh 'màng aih, èh xìn ùnh loh enh A-bi-mê-lec bùh cheo wì ma broq gàu ta Sicheh wa Bêt-mi-lô; èh xìn ùnh enh wì ma broq gàu ta Sicheh wa Bêt-mi-lô bùh cheo A-bi-mê-lec.”

<sup>21</sup> Doi gêh, Jôtham cadàu mot trùh gùng Bê-e. Haq cadàu mot ta aih taiq haq crè dèh ca daq haq aih A-bi-mê-lec.

<sup>22</sup> A-bi-mê-lec wèq cwàng jàn Is-ra-ên piq hanam. <sup>23</sup> Jò aih Chuaq broq ca mòiq kiac dù trùh ta 'ne A-bi-mê-lec wa wì ma broq gàu da Sicheh. 'Màng aih wì ma broq gàu da Sicheh loh manoh blàq hlài A-bi-mê-lec. <sup>24</sup> Biac cô khoi loh òiòiq tabroq hlài ca tôiq ngan dù ma wì khoi broq ca 70 ngai con calô da Jê-ru-Ba-an, mahem da wì haq ta-ùc hlài

ca A-bi-mê-lec, aih daq da wì, mangai khoi jêh wì, èh hadai ta-ùc hlài ta wì ma broq gàu ta Sichem, aih 'bài mangai ma khoi wiang ti A-bi-mê-lec ðòiq jêh ðac dèh oh daq haq. <sup>25</sup> 'Màng aih, ðòiq pa'noh dèh manoh tajraq hlài da wì haq, wì ma broq gàu ta Sichem chaq trong ti rap penh hawac wang. Wì rùp mangai ta'miaq yõc hang wì ma lam hlài trong aih. I mangai doi ca A-bi-mê-lec loq bìac aih.

<sup>26</sup> Jò aih, Ga-an con calô Êbêt wa 'bài oh daq haq mùt òi ta Sichem. Wì ma broq gàu ta Sichem ðòiq manoh lùì nòi haq. <sup>27</sup> Wì loh ta ðùng gich plì nho, ðòiq padit broq alac caq hiniang lem bùi. Khoi èh wì mùt hnem cùh waiq da can kiac wì, ðòiq ôq caq wa hanip A-bi-mê-lec. <sup>28</sup> Ga-an con calô da Êbêt doi: "A-bi-mê-lec aih cabô, èh bèn cabô ta phôq Sichem cô ma ep patìh ca haq? Haq ma ùh xài con calô da Jê-ru-Ba-an wa Xêbun aih cwan da haq? Patìh ca wì mangai Hêmô, aih mangai joq 'nàng broq xèm da Sichem? Gleq bèn ma ep patìh ca A-bi-mê-lec? <sup>29</sup> Tàng au jah wèq cwàng jàn cô, au jêh ðac A-bi-mê-lec manàiq raq. Au doi ca A-bi-mê-lec, tàng ìh tanuq, èh 'noh ðiq ca linh ìh ta cô beq."

<sup>30</sup> Jò Xêbun, aih cwan ma wèq phôq, tàng bàu da Ga-an con calô Êbêt doi, haq ðiq jaq nòih. <sup>31</sup> Xêbun thê mangai lam hlèp trùh ta A-bi-mê-lec òi A-ru-ma doi ca haq: "Cô, Ga-an con calô da Êbêt wa oh daq haq khoi lam trùh ta Sichem. Wì haq 'nang parông jàn ta gùng aih tajraq hlài ca ìh. <sup>32</sup> 'Màng aih ìh wa 'bài linh da ìh yòng jò damang, trùh ta ðùng gòm. <sup>33</sup> Gòm trùh jò mat mahì bu tõi, xìn glàm mùt jêh ta phôq; khoi èh jò haq wa linh haq loh ðòiq tajraq hlài, èh ìh enh broq ca wì haq 'màng leq hi mac ca ìh."

<sup>34</sup> 'Màng aih A-bi-mê-lec wa ðiq ca linh haq padinh yòng damang, axong loh pôn lù, èh gòm tajraq hlài ta

Sichem. <sup>35</sup> Jò Ga-an con calô Êbêt loh yòng nòi ngo phôq, A-bi-mê-lec wa lình haq enh nòi gòm rap padinh yòng.

<sup>36</sup> Ga-an hnoq 'màng aih, haq doi ca Xêbun: “Ngan tau, i mangai enh bôì wang 'nang loh!”

Xêbun tèò: “Aih yàp da rôìm wang, mahaq ìh xoh ðeh mangai.”

<sup>37</sup> Ga-an doi hòìm: “Ngan tau, joq 'nàng i mangai enh ta'ne bôì wang 'nang loh, èh mòìq lù hòìm enh lam pah long rayai pajàu hadai lam trùh.”

<sup>38</sup> Jò aih Xêbun doi: “Rììm bàù ma padèch dadeh da ìh ta leq? ìh mangai ma khoi doi: A-bi-mê-lec cabô nhèn ma ep patìh ca haq? Cô raq lình ìh ma ngan ùh loh cleq 'mòh? 'Màng aih manàìq cô ìh loh tajraq ca wì haq beq.”

<sup>39</sup> 'Màng aih Ga-an lam adroi ca wì ma broq gàu da Sichem loh tajraq hlài ca A-bi-mê-lec. <sup>40</sup> A-bi-mê-lec jêh haq. Haq wa lình haq cadàu enh ngìa ca A-bi-mê-lec. Bàc ngai loh habau wa rai lam rai cro trùh ngo phôq. <sup>41</sup> Èh A-bi-mê-lec òi ta A-ru-ma, mahaq Xêbun hnan Ga-an wa oh daq haq. 'Màng aih wì haq pi òi ta Sichem hòìm.

<sup>42</sup> Hì ma atìq, wì jàn loh ta ðùng. Jò hìa bàù aih, <sup>43</sup> A-bi-mê-lec tajòì 'mòì 'ràng lình, axong loh piq lù, gòm rap ta ðùng. Jò haq hnoq jàn ta phôq loh ta ðùng, haq wa lình haq yòng glàm jêh wì. <sup>44</sup> A-bi-mê-lec wa lình haq lam tiaq haq mùt tàt nòi ngo phôq, èh baiq lù tau glàm jêh cachìt wì ma òi ta ðùng. <sup>45</sup> Xèq hì aih, A-bi-mê-lec jêh phôq. Haq jah 'blêq wa jêh cachìt jàn ta phôq, raliang ðac phôq wa rai boh ta aih.

<sup>46</sup> Jò wì ma broq gàu Sichem òi ta hnem gòm ha'nhèq tàng bìac aih, wì lùì mùt ta adùq dalam da hnem cùh waiq Ên-bê-rit. <sup>47</sup> A-bi-mê-lec hìa tàng bàù doi ðìq ca wì ma broq gàu da hnem gòm ha'nhèq Sichem 'nang tagop dabau ta aih. <sup>48</sup> A-bi-mê-lec tồc hòìq haiq ta wang Xanmôn wa lình da haq. Haq yốc mòìq toq chòng, coh

mòiq hamenh long xùì aplêh, hì khoi haq doi dèh ca lình: “Pì i hnoq au broq cleq ùh? Renh oq, broq tiaq troi au beq.” <sup>49</sup> 'Màng aih rìm ngai lình ðìq coh ca dađeh mòiq ngai mòiq hamenh long, tiaq A-bi-mê-lec ðòiq dudan ca lì pagia yõc ùnh bùh. ðìq ca mangai ta phôq Sichem cachìt ðìq, ùac aiq jah 1.000 ngai xam calô cadrì.

<sup>50</sup> Khoi ca aih A-bi-mê-lec lam trùh ta Thêbe, tajêh wa blah yõc phôq aih. <sup>51</sup> Mahaq ta phôq aih i mòiq toq hnem gòm ha'nhèq ðìq jaq cajap cajinh. ðìq ca jàn ta phôq, calô cadrì wa wì ma broq gàu ðìq mùt ta hnem aih, clòng 'mang cajap, hi khoi tõi ta cùa enh 'nhèq. <sup>52</sup> A-bi-mê-lec trùh haten ðòiq blah yõc hnem gòm ha'nhèq aih, mahaq jò haq trùh haten ðòiq bùh hnem aih, <sup>53</sup> èh i mòiq ngai mangai cadrì yõc mòiq apah apao hmu ðàp troq padah gàu haq.

<sup>54</sup> Haq drah creò ca mangai ma wê chang gùm ca haq doi: “Yõc chang gùm jêh đac au beq, èh wì loq doi au 'bìq mangai cadrì jêh cachìt.” 'Màng aih lình aih yõc chang pác haq mòiq 'mang, èh haq cachìt. <sup>55</sup> Jò jàn Is-ra-ên hnoq A-bi-mê-lec khoi cachìt, rìm ngai hlài dèh ta hnem.

<sup>56</sup> 'Màng aih Boc Plình khoi ca'naih hlài da A-bi-mê-lec tôiq ngang dù ma haq khoi broq dèh ca baq, wa haq khoi jêh đac 70 ngai oh daq haq. <sup>57</sup> Boc Plình hadai broq ca tôiq ngang dù da jàn Sichem ta-ùc ta gàu wì haq. Bàu waiq hanip da Jôtham, con calô da Jê-ru-Ba-an khoi trùh ta wì haq.

## 10

### *Tôla Broq Cwan Hadrah*

<sup>1</sup> Atìq ca 'nhòng A-bi-mê-lec i Tôla con calô Puah, xau Đôđô, mangai I-sa-ca jah yòng dõih dèch jàn Is-ra-ên. Haq rìh òi ta Samia ta wang Ep-ra-im. <sup>2</sup> Haq broq cwan hadrah ca jàn Is-ra-ên 23 hanam, khoi èh cachìt, catùh haq ta Samia.

*Jairò Broq Cwan Hadrah*

<sup>3</sup> Atìq ca Tôla, i Jairò òi ta Ga-la-at. Haq broq cwan hadrah ta jàn Is-ra-ên 22 hanam. <sup>4</sup> Jairò i 30 ngai con calò còi 30 con lùa wa wèq cwàng 30 toq phòq gùng Ga-la-at, trùh hì cô wì xòq òi creò gùng Jairò. <sup>5</sup> Jò Jairò cachit, wì catùh haq ta Khamon.

*Jàn Amôn Padit Padiang Is-ra-ên*

<sup>6</sup> Atìq ca biac aih, jàn Is-ra-ên broq biac dù enh ngia ca Chuaq, patih biac Ba-an wa At-tac-tê, 'bài can kiac da jàn Aram, 'bài can kiac da jàn Sidôn, 'bài can kiac da jàn Moap, 'bài can kiac da jàn Amôn, wa 'bài can kiac da jàn Phi-li-tin, 'màng aih, wì haq cađac Chuaq, pi patih ca Chuaq hòm. <sup>7</sup> Can nòih da Chuaq plòh tóc ca jàn Is-ra-ên. Haq jao am jàn Is-ra-ên ca jàn Phi-li-tin wa jàn Amôn. <sup>8</sup> Pàng hanam aih, wì haq padit padiang jàn Is-ra-ên 18 hanam òi pah mat mahì loh ca cròng diac Jôđan ta cròng Ga-la-at gùng da jàn A-mô-rit. <sup>9</sup> Jàn Amôn hadai cwa diac Jôđan, jêh jàn Judá, Bê-n-ja-min wa Ep-ra-im. Diac Is-ra-ên 'bìq ramòt càn 'màng aih. <sup>10</sup> Jò aih jàn Is-ra-ên dang creò ca Chuaq doi: “Nhèn khoi i tôiq ùh troq ca Chuaq, nhèn khoi cađac Boc Plình òi q lam patih 'bài kiac Ba-an.”

<sup>11</sup> Mahaq Chuaq tèo hlài jàn Is-ra-ên doi: “Jò jàn Aicàp, jàn A-mô-rit, jàn Amôn, jàn Phi-li-tin, <sup>12</sup> jàn Sidôn, jàn A-ma-lec wa jàn Ma-ôn padit padiang pì, èh pì dang creò waiq xìn Au jùp ò, ùh xài Au ùh jùp ò pì. <sup>13</sup> Mahaq pì khoi cađac Au òi q patih biac ca 'bài can kiac wì haq, 'màng aih Au pi òi h dèch pì hòm. <sup>14</sup> Lam dang creò ca 'bài can kiac pì ma khoi ràih aih beq, òi q wì haq trùh òi h dèch pì ta jò pì broq ca biac ranàc càn 'màng 'mat.”

<sup>15</sup> Mahaq jàn Is-ra-ên tèo hlài bàu Chuaq, doi: “Nhèn khoi broq tôiq ca ìh. ìh enh broq ca nhèn 'màng leq hi broq, mahaq hì cô nhèn xìn ìh òi h dèch nhèn.” <sup>16</sup> Wì haq



cađac đõng ãiđ 'bài can kiác ta jàn ãiac 'noiđ loh khoi enh wì hađ, hi khoi wì hađ tawìh hlài patìh biác Chuađ. Manoh Chuađ pi ãhiuđ nui ca biác xalep ãa jàn Is-ra-ên hòm.

<sup>17</sup> Jò jàn Amôn 'nong bình lam ãoiđ traiđ ta Ga-la-at, jàn Is-ra-ên hadai tagop dabau wa ãoiđ traiđ ta Mitba. <sup>18</sup> 'Bài mangai ma brođ gàu ta Is-ra-ên ãi ta Ga-la-at ãoi ca dabau: “Mangai leđ ma jêh jàn Amôn adroi, êh mangai aih jah wêđ cwiàng ãõng ãiđ ca jàn ma rìh ãi ta Ga-la-at.”

## 11

### *Jepthê Cwan Hadrah Yàng Hachìn*

<sup>1</sup> Jepthê, mangai Ga-la-at mangai tadêh tadon, mahađ miđ hađ mangai cãrì tango yõc 'bac. Bađ hađ Ga-la-at.

<sup>2</sup> Mai ma neo ãa Ga-la-at hadai xa-ông jah ãadam tođ con calô. Jò 'bài con calô hi yòng càn, wì hađ hnan ãac Jepthê lam. Wì ãoi: “Ìh ùh jah hùang cùng hang ãi ta hnem cô, ma jah 'màng aih, ìh con ãa mangai gu cãrì 'noiđ.” <sup>3</sup> 'Màng aih, Jepthê, mot hangai ãeh ca oh ãađ, lam rìh ãi ta gùng Top. I 'bài mangai lam ròi wa ùh loh cleđ lam ãajùm ti hađ.

<sup>4</sup> Atìđ ca aih jàn Amôn loh tajêh ca jàn Is-ra-ên. <sup>5</sup> Jò wì Amôn trùh tajêh, 'bài craq ãa Ga-la-at trùh ta gùng Top ãoiđ 'ràng Jepthê hlài. <sup>6</sup> Wì ãoi ca hađ: “Xìn ìh hlài brođ gàu ca nhèn ãoiđ ta 'blêđ hlài ca jàn Amôn beđ.”

<sup>7</sup> Mahađ Jepthê tèo wì craq aih: “Pì ma ùh xài 'bài mangai ma khoi git ca au wa hnan cađac au loh khoi ãeh hnem bađ 'mòh? 'Màng aih, jò pì glàm 'mèđ ranàc manàiđ cô, gleđ pì ti ãađ au?”

<sup>8</sup> 'Bài craq ãa Ga-la-at tèo: “Xìn ìh cađac biác ma ãùn h aih. Manàiđ nhèn xìn ìh tawìh hlài ti nhèn ãoiđ bèn wiàng ta 'blêđ hlài ca jàn Amôn, wa xìn ìh brođ gàu ãiđ ca jàn ma ãi ta Ga-la-at ođ.”

<sup>9</sup> 'Màng aih, Jephthê tèo: “Pì thê au hlài jêh Amôn, khoi èh tàng Chuaq am jàn Amôn ta tì au, 'màng aih pì joq 'nàng òòiq au broq mangai wèq cwàng da pì ùh?”

<sup>10</sup> Wì craq da Ga-la-at tèo: “Xìn Chuaq wiang hnoq nhèn joq 'nàng broq tiaq troi bàu ìh ma khoi doi aih.” <sup>11</sup> 'Màng aih, Jephthê lam tiaq 'bài craq da Ga-la-at. Jàn Ga-la-at padèch Jephthê broq gàu wa wèq cwàng enh 'nhèq òòiq ca wì; hi khoi enh ngìa ca Chuaq ta Mitba, Jephthê capoch hlài bàu haq ma khoi capoch.

<sup>12</sup> Khoi ca aih Jephthê thê mangai wê bàu trùh bòch bùa Amôn: “Nhèn ma i broq bìac cleq ùh troq ca ìh ma 'nong lình enh ta'blêq ca taneh Diac au?”

<sup>13</sup> Bùa Amôn tèo hlài 'bài mangai ma wê bàu da Jephthê, doi: “Aih taiq jò jàn Is-ra-ên loh khoi enh Aicàp wì blah yõc da au taneh enh Atnôn trùh Jabôc wa trùh diac Jôđan, 'màng aih manàiq cô pì phai mòiq manoh ca'naih hlài da au beq.”

<sup>14</sup> Jephthê thê mangai 'ràng bàu trùh ta bùa Amôn. <sup>15</sup> Wì haq doi:

“Jephthê doi 'màng cô: Is-ra-ên ùh yõc taneh da Moap loq taneh da Amôn, <sup>16</sup> mahaq jò wì loh khoi enh Aicàp, wì lam cwa trong òòiq braih càn òòiq lam trùh Diac Raxìq Gòh, khoi èh trùh ta Cadê. <sup>17</sup> Jò aih Is-ra-ên i thê mangai 'ràng bàu trùh doi ca bùa Êđôm: Xìn am nhèn lam pajang òòiq trong gùng da bùa. Mahaq bùa Êđôm ùh am. Taiq 'màng aih wì thê mangai 'ràng bàu trùh doi ca bùa Moap, mahaq bùa aih hadai ùh am. 'Màng aih jàn Is-ra-ên ep òi hlài ta Cadê.

<sup>18</sup> “Khoi ca aih, Is-ra-ên lam pajang trong òòiq braih càn, lam dudan enh gùng ca taneh gùng da Êđôm wa Moap, hi khoi lam tiaq trong pah mat mahì loh da Moap, khoi èh òòiq traiq pah tau ca Atnôn, mahaq wì ùh mùt taneh gùng da Moap. Atnôn aih acang da Moap.

<sup>19</sup> “Khoi ca aih hòim, Is-ra-ên thê mangai 'ràng bàu trùh Sihôn, bùa da jàn A-mô-rit 'nang wèq cwiàng ta Hêtbôn wa doi ca haq: Xìn bùa am nhèn lam pajang trong taneh diac da ìh òòiq nhèn lam trùh dèh ta gùng da nhèn. <sup>20</sup> Mahaq, Sihôn ùh lùì Is-ra-ên, taiq 'màng aih haq ùh am lam cwa trong taneh gùng da haq. Khoi ca aih haq thê òòiq dèh ca lình òòiq traiq ta Jaxa wa tajêh Is-ra-ên.

<sup>21</sup> “Jò aih Chuaq, Boc Plình da Is-ra-ên, khoi jao am Sihôn wa òòiq ca bình lình haq ca Is-ra-ên. Is-ra-ên jêh 'blêq wì haq yóc òòiq ca gùng da jàn A-mô-rit ma 'nang òi. <sup>22</sup> Wì yóc òòiq gùng aih, enh Atnôn trùh Jabôc, enh òòiq braih càn trùh diac Jôđan.

<sup>23</sup> “ 'Màng aih Chuaq Boc Plình da Is-ra-ên khoi hnan jàn A-mô-rit enh ngìa ca Is-ra-ên jàn da Haq, èh bùa yóc cwiàng leq òòiq bòch hlài taneh? <sup>24</sup> Bùa ma ùh khoi nhàn yóc phàn da Kêmôt, haq can kiac da bùa khoi am ca bùa 'mòh? Hadai 'màng aih rìm biac ma Chuaq, Haq Boc Plình da nhèn khoi am ca nhèn, èh nhèn wèq yóc. <sup>25</sup> Bùa ma yi thài ca Balac, con Xippo, haq bùa da Moap 'mòh? Bùa aih i jò leq ta rahen loq tajêh poh ca Is-ra-ên ùh? <sup>26</sup> Ta 300 hanam jò Is-ra-ên òi ta Hêtbôn wa plài aih, òi ta gùng A-rô-e wa plài aih, wa òi ta òòiq ca phòq roc kenh cròng diac Atnôn trùh cròng diac Jabôc trùh hloi cròng diac Jôđan, gleq ìh ùh yóc hlài jò aih raq? <sup>27</sup> 'Màng aih, au ma i broq cleq ma ùh troq ca ìh, mahaq ìh khoi broq ùh troq ca au, ma jah 'màng aih ìh chaq hiniq ca au òòiq tajêh hlài ca au. Waiq xìn Chuaq hadrah biac da jàn Is-ra-ên wa jàn Amôn.”

<sup>28</sup> Mahaq, bùa da Amôn ùh do hèm trùh ca bàu da Jephthê ma thê mangai wê bàu trùh anoi ca haq.

<sup>29</sup> Yiang da Chuaq tamèt ca manoh Jepthê. Jepthê 'nong lình lam cwa Ga-la-at wa Ma-na-se, khoi èh trùh Mitba òi Ga-la-at. Enh aih haq trùh jêh jàn Amôn. <sup>30</sup> Jepthê waiq khàn ca Chuaq doi: “Tàng Chuaq jao am jàn Amôn ca tì au, <sup>31</sup> Èh jò au hlài ùh kè ca mangai leq loh enh 'mang hnem au, èh mangai aih jah wìa mangai da Chuaq, èh au yóc mangai aih broq ngè tadreo bùh am ca ìh.”

<sup>32</sup> Khoi ca aih Jepthê trùh jêh jàn Amôn. Chuaq am Jepthê 'blêq jàn Amôn. <sup>33</sup> Jepthê jêh 'blêq 20 phôq da wì haq, enh A-rô-e trùh gùng haten Minit, dang hangai trùh Abên Kê-ra-mim. 'Màng aih, jàn Is-ra-ên ta'blêq ca jàn Amôn.

<sup>34</sup> Jò Jepthê hlài dèh ta hnem haq ta Mitba, con cadrì haq wê raxap loh nhaiq muaq dìh yóc dèh baq. Haq con mòiq da haq. Enh gùng ca haq, Jepthê pi i ca con calô loq con cadrì ma 'noi q hòm. <sup>35</sup> Jò Jepthê bu hnoq haq, èh Jepthê hich dèh eo wa hmoi: “Ôi con cadrì au! Con broq ca baq chiùq paha'neq wa mango dìq jaq, ma jah 'màng aih khoi pachac bàu ca Chuaq, au ùh hùà blòq dèh bàu.”

<sup>36</sup> Con haq tèo: “Ôi baq, tàng baq khoi i bàu waiq khàn, xìn baq broq ca con tiaq troi bàu ma khoi loh enh hacùng baq aih, ma jah 'màng aih manàiq cô Chuaq khoi jêh chau ca 'bài mangai ma enh tagit ca ìh, aih jàn Amôn.” <sup>37</sup> Khoi ca aih, haq doi hòm dèh ca baq: “Mahaq xìn baq am con mòiq biac. Xìn baq am ca con baiq khê òi q con lam ta rô m wang, èh òi q con wa 'bài bua con hmoi ca biac òi xriu.”

<sup>38</sup> Jepthê tèo: “Con lam beq.” Hi khoi haq am dèh ca con lam baiq khê. Con haq wa 'bài bua da con təc ta wang hmoi ca biac òi xriu da haq. <sup>39</sup> Atiq ca baiq khê, haq hlài dèh ta hnem baq, wa baq haq broq da haq troi bàu haq ma khoi hùaq. Mangai cadrì cô ùh òi pajùm ca mangai calô.

'Màng aih, pàng aih ta jàn Is-ra-ên i hloi ranenh, <sup>40</sup> rìm hanam 'bài mangai con cadrì ta Is-ra-ên i pôn hì crò hloi òòiq hmàng ca con adrùh Jephthê, mangai Ga-la-at.

## 12

### *Jephthê wa Cwan Hadrah Atiq Haq*

<sup>1</sup> Mangai Ep-ra-im tagop dabau trùh ta Xaphon, hi khoi thê mangai trùh doi ca Jephthê 'màng cô: “Gleq ìh lam jêh jàn Amôn ma ùh doi ca nhèn wiang lam tì ìh? Nhèn joq 'nàng bùh đac hnem ìh xam cla ìh hloi.”

<sup>2</sup> Jephthê tèo: “Au wa jàn au i bìac ta rahen ta'miaq ca jàn Amôn, èh jò au creò ca pì, pì ùh trùh òòiq dõih dèch au loh khoi enh tì wì haq. <sup>3</sup> Jò hnoq pì ùh i wiang jùp òò au, ma jah au tamùà pùà lam jêh Amôn wa Chuaq khoi am wì haq mùt ta tì au, 'màng aih hì cô gleq pì ma trùh ta cô ma tajêh ca au?”

<sup>4</sup> Tajòì 'mòi Jephthê tagop òòiq òòiq ca jàn Ga-la-at òòiq tajêh hlài ca mangai Ep-ra-im. Mangai Ga-la-at jêh 'blêq mangai Ep-ra-im, ma jah 'màng aih mangai Ep-ra-im khoi doi: “Mangai Ga-la-at, pì toq mangai cadàu mot enh ta'ne jàn Ep-ra-im wa Ma-na-se.” <sup>5</sup> Mangai Ga-la-at blah yõc òòiq òòiq nòi ma tõiìh da cròng diac Jôđan òòiq am hlài ta Ep-ra-im, khoi èh tàng i mangai Ep-ra-im leq ma òi rìh trùh doi: “Am ca au cwa diac beq,” èh mangai Ga-la-at bòch: “Ìh ajoq mangai Ep-ra-im ùh?” Tàng mangai aih tèo ùh, <sup>6</sup> èh wì thê mangai aih doi bàu, Si-bô-lêt. Tàng mangai aih enh gùng Ep-ra-im, haq doi bàu, Xi-bô-lêt, ma jah 'màng aih wì aih capoch dèh ùh jah ro, èh wì rùp jêh đac wop jang nòi ma tõiìh da diac Jôđan. Jò aih i 42.000 ngai Ep-ra-im cachìt ca wì jêh đac.

<sup>7</sup> Jephthê broq cwan hadrah ca jàn Is-ra-ên jah tadràu hanam. Khoi èh Jephthê mangai Ga-la-at hi cachit wa jah catùh haq ta mòiq phòq da Ga-la-at.

*Ipxan, Êlon wa Apđon*

<sup>8</sup> Atiq ca Jephthê i Ipxan, mangai 'Bêt-lê-hem broq cwan hadrah ta jàn Is-ra-ên. <sup>9</sup> Haq i 30 ngai con calô wa i 30 ngai con cadrì. Con cadrì haq dìq yóc òng mangai enh gùng ca xinoi haq, khoi èh haq 'ràng ban 30 ngai con cadrì enh gùng xinoi haq ðòiq broq mai dèh con calô. Ipxan broq cwan hadrah ta jàn Is-ra-ên jah tapèh hanam. <sup>10</sup> Hi khoi Ipxan cachit wa catùh haq ta 'Bêt-lê-hem.

<sup>11</sup> Atiq ca Ipxan, i Êlon mangai Xa-bu-lun broq cwan hadrah ta jàn Is-ra-ên jah 10 hanam. <sup>12</sup> Khoi èh Êlon mangai Xe-bu-lun cachit wa catùh haq ta A-ja-lôn taneh gùng da hadròng hadrech Xa-bu-lun.

<sup>13</sup> Atiq ca aih i Apđon con calô da Hilên, mangai Phi-rathôn, broq cwan hadrah ta jàn Is-ra-ên. <sup>14</sup> Haq i 40 ngai con calô wa 30 ngai xau con calô. Wì haq còi 70 toq lùa. Apđon hadrah ta jàn Is-ra-ên jah rahem hanam. <sup>15</sup> Khoi èh Apđon, con calô da Hilên cachit wa catùh haq ta Phi-rathôn, taneh da hadròng hadrech Ep-ra-im ta gùng tamang ha'nhèq da jàn A-ma-lec.

## 13

*Xa-ông ca Samsôn*

<sup>1</sup> Jàn Is-ra-ên broq hòim biac dù enh ngìa ca Chuaq, taiq 'màng aih Boc Plinh am wì haq mùt ta tì jàn Phi-li-tin 40 hanam.

<sup>2</sup> I mòiq ngai òi ta Xôra, hiniq haq Ma-nô-a òi ta hadròng hadrech da Đan, mai haq xon, ùh i ca con. <sup>3</sup> Bình plinh da Chuaq mahno loh ca mangai cadrì aih doi: “Ìh mangai xon, ùh i ca con, mahaq jah òi jiang wa jah xa-ông

mòiq toq con calô. <sup>4</sup> 'Màng aih, pàng cô ta èh ìh apaq ôq alac loq cah cleq ma i blo cadroh, hadai ùh jah caq ngè leq ma ùh hadròih, <sup>5</sup> ma jah 'màng aih ìh jah ôi jiang wa xa-ông mòiq toq con calô. Ùh jah got xàc gàu haq, ma jah 'màng aih con 'yoh cô èh jah wìa mangai Na-xi-rê òòiq lah crài ca Boc Plình enh jò haq bu xa-ông, èh haq jah baxèm dèch dõih jàn Is-ra-ên loh khoi enh tì da jàn Phi-li-tin.”

<sup>6</sup> Haq lam anoi hlài dèh ca ỡng: “Mangai da Boc Plình lam trùh ti au tìah ca 'bình plình da Boc Plình ðang ca iu, au ùh hùa bõch mangai aih trùh enh leq, èh mangai aih hadai ùh doi ca au loq ca hiniq haq. <sup>7</sup> Mahaq mangai aih doi ca au: Cô èh ìh jah ôi jiang wa xa-ông mòiq toq con calô. 'Màng aih pàng cô ìh ùh jah ôq alac loq caq cleq ma i blo cadroh, hadai ùh jah caq ngè caq leq ma ùh hadròih, ma jah 'màng aih mangai 'yoh cô, èh jah wìa mangai Na-xi-rê da Boc Plình enh jò haq bu xa-ông trùh hloi jò haq cachìt.”

<sup>8</sup> Ma-nô-a waiq khàn ca Chuaq doi: “Waiq Chuaq, au waiq xìn ìh, xìn ìh am mangai da Boc Plình trùh ti ma mòiq yàng hòm, òòiq jah hnài ma loq broq 'màng leq am ca con 'yoh ma padon xa-ông loh cô èh.”

<sup>9</sup> Boc Plình tàng bàu waiq khàn da Ma-nô-a, wa bình plình da Boc Plình trùh hòm ti mangai cadrì aih jò haq 'nang ha'ngui ôi ta òùng taneh, mahaq jò aih Ma-nô-a, ỡng haq ùh i ôi ti aih. <sup>10</sup> Tajòì 'mòi mangai cadrì aih cadàu lam dèh ta ỡng doi: “Mangai aih 'nang ôi ta cô, mangai ma mahno loh ca au hì adroi nèh!”

<sup>11</sup> Ma-nô-a padinh yòng lam tiaq dèh mai. Jò trùh haten ca mangai aih, Ma-nô-a bõch: “Ìh i joq mangai ma khoi capoch tùang ca mai au ùh?”

Mangai aih tèo haq: “Au cô raq.”

<sup>12</sup> 'Màng aih Ma-nô-a bõch haq: “Jò bàu da ìh hì jah xit, èh con 'yoh aih ep wèq 'bài ranenh leq wa broq bìac cleq?”

<sup>13</sup> Bìnìh Plình da Chuaq tèo bàu Ma-nô-a doi: “Mai ìh ep broq dǒng òìq biàc au ma khi tanap ca haq. <sup>14</sup> Haq ùh jah caq dahwèq cleq ma loh enh long nho, ùh jah ôq alac loq ngè ôq cleq ma i blo cadroh, hadai ùh jah caq ngè caq ma ùh hadròih. Haq ep broq òìq ca biàc Au ma khi thê haq.”

<sup>15</sup> Ma-nô-a doi ca bìnìh plình da Chuaq: “Xìn ìh ran òi tam ti ma òìq ma jah dèch am ca ìh mòiq toq bubi con.”

<sup>16</sup> Bìnìh plình da Chuaq tèo: “'Nhac ca ìh padràng au òi, au hadai ùh caq ngè caq ìh, mahaq tàng ìh enh dèch am ngè tadreo bủh, èh ìh dèch am ca Chuaq beq.” Ma-nô-a ùh 'nì mangai ma 'nang hatùang ca haq, aih bìnìh plình da Chuaq.

<sup>17</sup> Hi khi Ma-nô-a bòch bìnìh plình da Chuaq: “Hiniq ìh aih 'màng leq òìq jah padèch jò bàu da ìh jah xit.”

<sup>18</sup> Bìnìh plình da Chuaq tèo: “Gleq ìh ma bòch hiniq au? Hiniq Au lem lìn òìq jaq!” <sup>19</sup> Khi èh Ma-nô-a rùp mòiq toq bubi con, ngè tadreo dèch am xam 'mau mì 'ràng òìq enh 'nhèq ca bói hmu, dèch am ca Chuaq. Hi khi jò aih bìnìh plình da Chuaq i broq mòiq biàc halac enh ngìa ca Ma-nô-a wa mai haq. <sup>20</sup> Jò ùnh ta ca 'bǒng tadreo plòh tǒc ta plình, èh bìnìh plình da Chuaq hadai tiaq ùnh aih tǒc dèh ta plình. Hnoq 'màng aih Ma-nô-a wa mai haq drah bla-op ta taneh. <sup>21</sup> Jò hnoq bìnìh plình da Chuaq pi mahno hòm, Ma-nô-a canao loq mangai aih joq 'nàng 'bìnìh plình da Boc Plình.

<sup>22</sup> Ma-nô-a doi dèh ca mai: “Ba cô èh cachit, ma jah 'màng aih ba khi hnoq Boc Plình.”

<sup>23</sup> Mahaq mai haq doi: “Tàng Chuaq enh jêh ba, 'màng aih Haq ùh rùp yǒc ngè tadreo bủh wa ngè tadreo dèch am xam 'mau mì enh ti ba dèch am, èh Haq hadai ùh am ba hnoq wa tàng biàc halac cô.”

<sup>24</sup> Atiq ca aih, mai Ma-nô-a xa-ông mòiq toq con calô, hiniq haq Samsôn. Con 'yoh yòng càn wa Chuaq am xôq



ramōt ca haq. <sup>25</sup> Yiang da Chuaq baxèm broq biac ta Samsôn jò haq òi ta Ma-ha-ne, aih taneh da Đan, ta'ne Xôra wa Ê-ta-ôn.

## 14

### *Samsôn Yõc Mai*

<sup>1</sup> Samsôn loh ta Timna, haq hnoq mòi q ngai con cadrì adrùh Phi-li-tin òi ta aih. <sup>2</sup> Jò hlài dèh ta hnem, haq anoi hlài biac aih dèh ca miq baq: “Au hnoq mòi q ngai con cadrì, mangai Phi-li-tin òi ta Timna, manàiq cô xìn miq baq lam capoch ca au mangai aih, broq mai.”

<sup>3</sup> Miq baq haq tèò: “Õi ta oh daq bèn loq òi ta ðì q tamoi bèn, ùh xài i ca mòi q ngai con cadrì leq ðòi q ca con broq mai, ma ep lam yõc mòi q ngai con cadrì ta jàn Phi-li-tin ùh cat akia broq mai 'mòh?”

Mahaq Samsôn doi dèh ca baq: “Baq am au yõc mangai aih, ma jah 'màng aih mangai cadrì aih lem ca mat con.”

<sup>4</sup> Miq baq haq ùh 'nì ca biac aih trùh enh Chuaq ðòi q ca Samsôn jah i ta 'nài h tabroq ca jàn Phi-li-tin, ma jah 'màng aih jò aih mangai Phi-li-tin 'nang wèq cwìang mangai Is-ra-ên.

<sup>5</sup> Samsôn lam dèh ti miq baq loh ta Timna. Jò wì haq bu trùh ta wùn nho òi ta Timna, èh i mòi q toq baco hlari bu chuai rai ca-ùm rai cadàu trùh Samsôn. <sup>6</sup> Yiang da Chuaq loh òi ta Samsôn broq ca haq dèh ðì q jaq. Samsôn xam tì dech hich baco hlari, tìah ca haq hich mòi q toq bubi con. Mahaq Samsôn ùh doi dèh ca miq baq loq biac haq ma khi broq. <sup>7</sup> 'Màng aih haq loh, capoch tuàng ca mangai cadrì aih; mangai cadrì aih lem ca mat hnoq da Samsôn.

<sup>8</sup> Atì q ca aih toq 'biaq, Samsôn trùh ta aih yõc mangai aih broq mai. Ta trong lam, haq wech ngan hlài hanang baco hlari haq ma jêh đac adroi nèh, hnoq ta chac hanang baco hlari aih i mòi q pù xùt wa diac xùt. <sup>9</sup> Samsôn acom

yõc toq 'biaq diac xùt aih rai lam rai caq. Glàm dèh miq baq, haq hadai am dèh ca miq baq caq, mahaq Samsôn ùh i doi dèh ca miq baq loq diac xùt aih haq yõc enh hanang baco hlari.

<sup>10</sup> Baq Samsôn trùh ta hnem mangai cadrì aih òòi q hatinh ca bìac ban mangai cadrì aih ca Samsôn. Samsôn broq hiniang tiaq lè da 'bài con ỡng 'nhòng aih. <sup>11</sup> Bu hnoq haq, wì patô ca haq 30 ngai gu radam òòi q broq bua.

<sup>12</sup> Samsôn doi ca wì: “Au xìn òò q pì mòiq bìac: Tàng trom tapèh hì ma caq hiniang, pì tèo troq, èh au am ca pì 30 blah eo bai habùac wa 30 blah eo cwàn hò m. <sup>13</sup> Mahaq tàng pì tèo ùh troq, èh pì ep am ca au 30 blah eo bai habùac wa 30 blah eo cwàn.”

Wì tèo haq: “Ìh pa'noh ca nhèn bàu òò q beq, nhèn tamàng cò.”

<sup>14</sup> Samsôn doi:

“Enh nè ma loq acaq, yõc jah dahwèq caq,  
enh nè dèh yõc jah nè nhim.”

Piq hì lam cwa mahaq wì chaq xô q 'nhòq jah 'nì tèo hlài.

<sup>15</sup> Trùh hì ma pôn, wì trùh doi ca mai Samsôn: “Ìh ep padô ỡng ìh òòi q haq doi bàu òò q aih ca nhèn, tàng ùh, nhèn bùh ðac hnem ìh wa hnem baq ìh. Ìh akhen ca nhèn trùh ta cò òòi q tacaq ca nhèn 'mòh?”

<sup>16</sup> 'Màng aih, mai Samsôn trùh hmoi ca Samsôn: “Gè joq git ðac ca au, gè ùh xa-õch ca au, gè pa'noh mòiq bàu òò q ca tamoi nhèn, mahaq gè ùh am ca au loq bàu òò q aih.”

Samsôn tèo haq: “Miq baq au ji au ùh doi ca wa haq loq, èh gleq au khòh doi ca gè?” <sup>17</sup> Enh hì aih trùh hì ma tapèh da hì caq hiniang, mangai cadrì aih xô q crò hmoi yôh 'màng aih, taiq 'màng aih trùh hì tapèh, Samsôn chiùq pi nui hò m, ma jah haq anoi paro bàu haq ma òò q aih dèh ca mai haq, ma jah 'màng aih mai haq xanh pangài yôh ca

haq. Hi khi mai haq doi hlài bàu paro aih dèh ca tamoi wì haq.

<sup>18</sup> Adroi ca mat mahì mùt da hì tapèh, 'bài gu radam ta phòq aih trùh doi ca haq:

“Ma i cleq ma nhim yi hnao ca diac xùt?

Ma i cleq dèh ma yi dèh ca baco hlari?”

Samsôn doi ca wì:

“Tàng pì ùh yõc 'bo bu chuai au òi q cai taneh,

èh pì broq 'màng leq ma tèo jah bàu au ma òq.”

<sup>19</sup> Yiang da Chuaq òi ti Samsôn broq haq dèh. Haq loh ta Ach-ca-lôn jêh 30 ngai mangai Phi-li-tin, yõc eo yôh wì haq, khi èh baha 'bài mangai ma tèo jah bàu òq da haq. Hi khi haq plôh nòih òi q jaq hlài dèh hnem baq. <sup>20</sup> Khi èh mai da Samsôn wì rùp, taprõi òn ca mòiq ngai radam 'noi q ta 'bài bua haq ma i lam caq hiniang hì aih.

## 15

### *Samsôn Jêh Chau*

<sup>1</sup> Atìq ca aih, wop jò gat 'mau mì, Samsôn lam hmài h dèh ca mai, 'ràng dèh ca mai mòiq toq con bubi. Haq doi: “Au enh mùt hmài h dèh ca mai ta adùq da haq.” Mahaq baq mai ùh am haq mùt.

<sup>2</sup> Baq mai haq doi: “Au xoh ìh khi git ca haq, ma jah au khi ca'naih haq broq mai bua ìh, oh haq ma ùh yi lem lìn ca haq 'mòh? 'Màng aih yõc oh haq thai ca haq oq?”

<sup>3</sup> Samsôn doi ca wì: “Tàng yàng cô Au i broq biac 'mèq ca mangai Phi-li-tin, èh au ùh hiaq i tôiq cleq.” <sup>4</sup> 'Màng aih Samsôn loh lam rùp 300 toq chôn, hi khi càt tenh wì haq baiq toq broq mòiq, èh cop hadrêu rìm tenh baiq broq mòiq. <sup>5</sup> Haq bùh hadrêu aih, hi khi ca'naih wì haq cadàu mùt ta òng taneh mangai Phi-li-tin, 'màng aih bùh cheo òng òi q 'mau ma khi achaoq, 'mau ma 'nhòq gat wa 'bài wàan nho wa ôliu.

<sup>6</sup> Èh 'bài mangai Phi-li-tin bòch: “Cabô ma broq 'màng cô?” Wì tèo: “Samsôn con ổng da mangai Timna, ma jah 'màng aih mangai Timna 'ràng mai haq am ca mòi q ngai ta 'bài mangai bua haq.”

Taiq 'màng aih mangai Phi-li-tin tồc rùp mai Samsôn wa baq mai haq, hi khoi 'ràng bùh rìh. <sup>7</sup> Samsôn doi ca wì: “Taiq pì khoi broq ca au 'màng aih, èh au hadai ùh hêq trùh jò leq au jah jêh chau pì, mahaq atiq ca aih au ùh broq hò m.” <sup>8</sup> Samsôn jêh wì cachit bacc ngai, hi khoi haq loh mot ta còp hmu òi ta Êtam.

<sup>9</sup> Jàn Phi-li-tin tồc òi q trai q òi ta Juda làn trùh Lêchi. <sup>10</sup> Mangai Juda bòch: “Gleq pì ma tồc tabroq ca nhèn?”

Wì tèo: “Nhèn tồc ta cô òi q rùp Samsôn broq ca haq troi haq ma khoi broq ca nhèn!”

<sup>11</sup> Èh 3.000 mangai Juda loh ta còp hmu òi ta Êtam òi q rùp Samsôn, doi ca haq: “Ìh ma ùh 'nì ca jàn Phi-li-tin 'nang wèq cwàng nhèn 'mòh? Gleq ìh ma jah broq trùh ca nhèn 'màng cô?”

Samsôn tèo: “Au broq ca wì haq bìac cleq troi wì haq ma khoi broq ca au.”

<sup>12</sup> Wì doi ca Samsôn: “Nhèn trùh ta cô òi q xìn cật ìh hi am ca mangai Phi-li-tin.”

Samsôn doi: “Pì pachac ca au, pì ùh jêh au beq!”

<sup>13</sup> Wì tèo: “Nhèn lènh. Nhèn enh toq cật ìh, hi khoi 'ràng ìh ca mangai Phi-li-tin, nhèn ùh enh jêh ìh.” Hi khoi wì yỏc baiq hadrang caxi cật haq 'ràng haq loh khoi enh còp hmu. <sup>14</sup> Jò ten trùh ta Lêchi, jàn Phi-li-tin loh ðìh rai cachech bàu dêh manè lem bùi. Yiang Chuaq òi ti Samsôn broq ca haq loh ca dêh, caxi ma cật cớng haq loh ca tìah caxi brai 'bìq ùnh bùh, catech cìh khoi enh cớng haq. <sup>15</sup> Haq hnoq mòi q toq caxènh kiang lùà òi neo, hi tồch caxènh aih, jêh cachit 1.000 ngai Phi-li-tin.

<sup>16</sup> Èh Samsôn doi:  
 “Xam caxènh kiang lùà,  
 au khoi broq tang ha'ngùc chac hanang mangai;  
 xam caxènh kiang lùà,  
 au khoi jêh cađac mòiq ngõng ngai calô.”

<sup>17</sup> Doi 'màng aih hi gêh, Samsôn hwenh cađac caxènh kiang lùà. Wì hiniq ca nòi aih: “Go Kiang Lùà.”

<sup>18</sup> Hi khoi haq croh ca diac òiq jaq, haq dang creò ca Chuaq doi: “Chuaq khoi am dèh ca hapõng 'yoh jah ta'blêq càn 'màng cô, manàiq cô au ep cachit ca croh ranõng wa 'mùt dađeh ta tì 'bài mangai ùh cat akia 'mòh?” <sup>19</sup> Boc Plinh broq diac plõh loh enh mòiq toq hmu i cabõc õi ta Lêchi, hi khoi Samsôn trùh ôq jah i hlài padren, manoh haq jah lem bùi hlài. Taiq 'màng aih wì jah hiniq ca diac aih: Tamõc Dang Xìn. Tamõc diac con aih xôq õi ta Lêchi trùh manàiq.

<sup>20</sup> Samsôn broq mangai hadrah ta Is-ra-ên 20 hanam, aih jò jàn Phi-li-tin òiq jaq can padrõng.

## 16

### *Samsôn wa Đa-li-la*

<sup>1</sup> Mòiq hì aih, Samsôn trùh ta Gaxa, hnoq mòiq ngai gu cadrì tango yõc 'bac õi ta aih. Haq mùt ta hnem cùi ti mangai cadrì aih mòiq mang. <sup>2</sup> 'Bài mangai ta phõq anoi ca dabau: “Samsôn khoi trùh ta cô!” 'Màng aih wì dudan ca hnem, gòm 'ngah ca mang jang ngo phõq. 'Ngah mang aih wì õi hatenh, doi ca dabau: “Gòm hi trùh 'ngah, èh nhèn hi jêh haq.”

<sup>3</sup> Mahaq Samsôn cùi ta aih trùh 'ne mang, èh haq yòng rùp baiq toq ngo phõq, pajùm ca baiq toq jrang ngo bùiq đac hloi xam gahlõng haq, hi khoi haq xùì ngè aih aplêh, tõi ta bõi wang ta jang cô Hêprôn.

<sup>4</sup> Atìq ca aih, Samsôn enh waq ca mòiq ngai con cadrì òi ta thòng Sôrec, hiniq haq Đa-li-la. <sup>5</sup> 'Bàì mangai ma broq gàu òi ta jàn Phi-li-tin lam hatùang ca mangai cadrì aih, wì doi: “Ìh ran padô haq ðòiq haq doi ca ìh loq enh leq haq ma jah i padren dêh hrìn 'màng 'mat, hi khi broq 'màng leq tàng enh ta 'blêq ca haq, ðòiq nhèn jah rùp càt haq wa jah 'blêq haq, èh rìm ngai ta nhèn jah baha ìh 1.100 capiac 'bac.”

<sup>6</sup> 'Màng aih Đa-li-la doi ca Samsôn: “Gè doi ca au loq enh leq gè ma jah i padren dêh halac 'màng 'mat wa broq 'màng leq jah càt gè wa jah 'blêq gè.”

<sup>7</sup> Samsôn tèo haq: “Tàng i mangai leq càt au xam tapèh hadrang caxi panenh rìh 'nhòq croh, èh au hadai ìuq tìah ca mangai 'noi q ðìq.”

<sup>8</sup> 'Bàì mangai ma broq gàu ta jàn Phi-li-tin drah 'ràng ca mangai cadrì aih tapèh hadrang caxi panenh rìh 'nhòq croh, hi khi mangai cadrì aih càt Samsôn. <sup>9</sup> Gu cadrì aih khi am 'bài mangai gòm rap 'mòi ta adùq hnem. Mangai cadrì aih creò ca Samsôn: “Samsôn ôi, mangai Phi-li-tin trùh jêh gè cô!” Mahaq Samsôn hràt catech ca 'bài caxi panenh tìah ca bùh caxi brai ta ùnh, 'màng aih wì xôq ùh 'nì padren dêh Samsôn i enh leq.

<sup>10</sup> Đa-li-la doi ca Samsôn: “Gè 'nùt đac au, gè amòng ca au. Manàiq cô gè doi ca au loq broq 'màng leq ma jah càt gè beq.”

<sup>11</sup> Samsôn tèo: “Tàng i mangai leq càt xam caxi nùng òi neo 'nhòq lah càt cleq, èh hadai au ìuq tìah ca 'bài mangai 'noi q ðìq.”

<sup>12</sup> 'Màng aih Đa-li-la yốc caxi nùng neo càt haq, hadai khi i 'bài mangai gòm rap ta adùq hnem tìah ca yàng adroi. Mangai cadrì aih creò: “Samsôn ôi, 'bài mangai Phi-li-tin trùh jêh gè cô!” Mahaq Samsôn hràt catech ca 'bài caxi nùng aih tìah ca haq hràt caxi brai.

13 Đa-li-la doi ca haq: “Trùh jò cô gè xôq òi 'nùt au, amòng ca au. Doi ca au loq broq 'màng leq ma jah càt gè beq.”

Samsôn tèo: “Tàng gè đênh xác au loh tapèh ati 'mùt trom xia ma cadrenh brai, khi òh yỏc long ma điq jaq cajap kep òòi, òh au hadai ùq tìah ca mangai 'noi q điq.”

14 'Màng aih Đa-li-la gòm Samsôn cùi, hi khi yỏc tapèh ati xác da Samsôn cadrenh 'mùt ta axia, khi òh yỏc gìm padit, hi gêh, haq creo: “Samsôn ôi, mangai Phi-li-tin trùh jêh gè 'mat!” Samsôn yòng, hràt catech ca gìm.

15 Đa-li-la nòih doi ca haq: “Broq 'màng leq gè ma doi ca au: Au loq waq ca gè? Ma jah 'màng aih gè ùh điq manoh ca au. Cô yàng ma piq gè khi 'nùt au wa ùh doi ca au loq enh leq gè ma i padren dêh halac 'màng 'mat.” 16 'Màng aih yôt hi cô cwa hi tau, mangai cadrì aih trech wa panhet, broq ca haq nòih điq jaq trùh enh cachit.

17 Samsôn hi anoi đống điq ca mangai cadrì aih, haq doi: “Deo got 'nhòq lah got xác gàu au, ma jah 'màng aih, au mangai Na-xi-rê da Boc Pình, enh jò òi dèh ta cliac miq. Tàng got đac da au xác, òh padren dêh da au hi hnhung, òh au hadai ùq tìah ca mangai 'noi q điq.”

18 Jò Đa-li-la loq Samsôn khi anoi joq 'nàng rìm bìac, haq thê mangai lam doi ca 'bài mangai ma broq gàu da jàn Phi-li-tin: “Tỏc tam mòi q yàng hòm beq, ma jah 'màng aih haq khi doi đống ca au.” 'Màng aih 'bài mangai broq gàu da jàn Phi-li-tin hi trùh, wê 'bac ta tì. 19 Đa-li-la padô Samsôn cùi dèh acataih, khi òh thê mangai got hreo tapèh ati xác ta gàu haq, 'màng aih Đa-li-la baxèm broq baxa haq, padren haq khi loh enh haq.

20 Hi khi Đa-li-la doi: “Samsôn ôi, mangai Phi-li-tin rùp jêh gè 'mat!”

Samsôn rìu rai hèm: “Au jah claih troi 'bài yàng ma adroi wa au jah dõih dađeh.” Mahaq Samsôn ùh 'nì ca Chuaq khoi talah enh haq.

<sup>21</sup> Jàn Phi-li-tin rùp haq, 'bacsì đac baiq toq mat haq wa 'ràng haq ta Gaxa. Wì cật haq xam caxi mem tagwat, thê haq xai xam apao hmu ta hnem tù. <sup>22</sup> Mahaq xác haq, atìq ca wì ma khoi got, khoi baxèm hon hlài.

### *Samsôn Cachit*

<sup>23</sup> 'Bàì mangai ma broq gàu da jàn Phi-li-tin tagop ðoìq dèch am mòiq ngè tadreo càn caiq ca Đagôn, can kiac da wì haq, wa caq hiniang càn, ma jah 'màng aih wì haq doi: “Can kiac da nhèn khoi am Samsôn mangai ma git ca nhèn, mùt ta tì nhèn.”

<sup>24</sup> Jò jàn Phi-li-tin hnoq Samsôn, wì haq calêu padèch dèh can kiac da wì haq, doi:

“Can kiac da nhèn khoi am mangai  
ma git ca nhèn mùt ta tì nhèn,  
haq ma khoi raliang đac gùng da nhèn  
wa khoi jêh cađac bacc ngai.”

<sup>25</sup> Jò manoh wì haq ðìq jaq bùi, wì cachech bàu dèh doi: “'Ràng Samsôn loh jang cô ðoìq haq lem bùi ca nhèn.”

'Màng aih wì 'ràng Samsôn loh enh hnem tù ðoìq broq bùi ca wì haq. Wì ðoìq haq yòng ta'ne 'bài long jrang. <sup>26</sup> Samsôn doi ca mangai patih 'yoh hanam ma 'ràng tích haq: “'Ràng au lam ti 'bài long jrang ma dèch của hnem cùh waiq, ðoìq au jah angèn đeh jang aih.” <sup>27</sup> Jò aih ta hnem i bacc ngai, gu calô, gu cadrì, ðìq đống 'bài ma broq gàu ta Phi-li-tin, ðìq ỏi ta aih. Enh 'nhèq ca của hnem cùh waiq dua haq jah 3.000 ngai xam gu calô wa gu cadrì gòm ngan Samsôn ðoìq wì haq jah do ca haq. <sup>28</sup> Samsôn waiq khàn ca Boc Plình doi: “Waiq Chuaq xìn ìh hmàng trùh ca au. Ôi Boc Plình, xìn am ca au i padren mòiq yàng cô raq,



đòiq au jah tabroq hlài ca jàn Phi-li-tin, taiq wì haq khoi 'bacsì đac baiq toq mat au.”<sup>29</sup> Khoi èh Samsôn yốc baiq pah tì lùt baiq toq long jrang ta'ne ma dèch ðiq ca hnem cùh waiq. Tì pah 'ngeo lùt mòiđ toq, tì pah 'ma lùt mòiđ toq.<sup>30</sup> Hi khoi Samsôn doi: “Xìn am ca au jah cachìt pajùm ti jàn Phi-li-tin cô!” Èh haq yốc ðiq ca padren cachòt baiq toq long jrang aih, hi khoi hnem cùh waiq ta-ùc enh 'nhèq ca 'bài mangai ma broq gàu da jàn Phi-li-tin, wa 'bài jàn ma 'nang ỏi ta aih. 'Màng aih jò cachìt, Samsôn jêh cachìt mangai yi bàc ca jò haq rìh.

<sup>31</sup> Khoi ca aih 'bài oh calô haq wa ðiq ca hnem baq haq yốc ahlài dèh hanang haq. Wì 'ràng hanang haq ahlài catùh ta còp da Ma-nô-a, baq haq, ta'ne Xôra wa Ê-ta-ôn. Samsôn broq cwan hadrah ca jàn Is-ra-ên jah 20 hanam.

## 17

### *Dua 'Mù da Mica.*

<sup>1</sup> Jò cô i mòiđ ngai ta gùng tamang ha'nhèq Ep-ra-im, hiniq haq Mica. <sup>2</sup> Mangai aih doi dèh ca miq: “Mòiđ ngống mòiđ hrinh capiac 'bac da miq khoi hnhung, miq khoi waiq hanip mangai leq ma yốc 'bac aih, bàu aih au khoi tàng đống. 'Bac aih manàiq 'nang ỏi ta tì au, au cô raq ma yốc 'bac aih.”

Miq haq tèo: “Xìn Chuaq am xôq ramốt ca con calô da miq.”

<sup>3</sup> Mica am hlài 1.100 capiac aih dèh ca miq. Miq haq doi: “Au khoi tình ta manoh lah ðòiq crài 'bac cô loh hadròih ca Chuaq am ca con, ðòiq broq loh mòiđ dua 'mù wa tùh loh mòiđ toq chac 'mù, aih tìah ca miq khoi am hlài ca gè.”

<sup>4</sup> 'Màng aih Mica am hlài 'bac dèh ca miq. Miq haq yốc 200 capiac 'bac am ca mangai thòq 'bac. Mangai thòq 'bac aih 'ràng broq loh mòiđ dua 'mù wa tùh loh mòiđ toq chac 'mù, hi khoi dua 'mù aih ðòiq ta hnem Mica.

<sup>5</sup> 'Màng aih Mica hadai broq mòiq toq hnem hi òiq cùh waiq dua 'mù. Haq hadai broq mòiq toq êphot, wa 'bài dua 'mù da hnem. Hi khoi haq padèch dèh mòiq toq con calò tõi broq pajàu. <sup>6</sup> Jò aih òi ta Is-ra-ên ùh i ca bùa, ma jah rìm ngai broq tiaq dèh manoh hèm dèh troq.

<sup>7</sup> I mòiq ngai gu radam mangai Lêwi enh phòq 'Bêl-lê-hem, gùng Juda. Gu radam cô xa-ông wa òi ta Juda. <sup>8</sup> Mahaq, mangai gu radam cô cađac 'Bêl-lê-hem gùng Juda, lam chaq mòiq nòi 'noi q òiq òi. Ti trong lam cwa wang Ep-ra-im, haq trùh padài ta hnem Mica.

<sup>9</sup> Mica bòch haq: “Ìh trùh ðeh enh leq?”

Haq tèo: “Au mangai Lêwi enh 'Bêl-lê-hem gùng Juda. Au lam chaq mòiq nòi jah òi.”

<sup>10</sup> Mica doi: “'Màng aih ìh òi hloi ti au cô, broq baq ca au wa broq pajàu ca au. Au baha ìh mòiq hanam 10 capiac 'bac, eo cwàn, dahwèq caq jah i tøm tàù.” <sup>11</sup> 'Màng aih mangai Lêwi bùi manoh òi ti Mica. Èh Mica ngan haq tìa h dèh ca con ðiq. <sup>12</sup> Khoi èh Mica dèch gu radam mangai Lêwi cô broq pajàu ca dađeh. Mangai aih rìh òi ta hnem Mica. <sup>13</sup> Mica capoch dèh ta manoh: “Manàiq au loq Chuaq jah am xôq ramõt ca au, ma jah 'màng aih mangai Lêwi cô khoi broq pajàu ca au.”

## 18

### *Jàn Đan Ti Chaq Taneh Xôxech*

<sup>1</sup> Jò aih jàn Is-ra-ên ùh i ca bùa.

Hadai jò aih hadròng hadrech da Đan 'nang ti chaq ðeh mòiq nòi òiq rìh òi, ma jah 'màng aih òi ta 'bài hadròng hadrech Is-ra-ên, hadròng hadrech ma cô 'nhòq jah nhàn ðeh xôxech leq.

<sup>2</sup> 'Màng aih mangai Đan òi ta Xôra wa Ê-ta-ôn thê padam ngai ðeh tanuq lam ti ngan taneh. 'Bài mangai

cô lam thai dèh ca hadròng hadrech da wì haq. Mangai Đan tanap ca padam ngai aih doi: “Lam rinh ti ngan taneh beq.”

Wì haq trùh ta gùng tamang ha'nhèq Ep-ra-im, mùt ta hnem Mica òòiq cùi òò ta aih. <sup>3</sup>Jò wì haq òi haten ca hnem Mica, èh tàng bàu capoch da gu radam, wì canao aih bàu mangai Lêwi, wì trùh haten bòch haq: “Cabô ma 'ràng ìh trùh ta cô? ìh broq cleq ta leq? Hagleq ìh ma òi ta cô?”

<sup>4</sup> Haq doi ca wì loq: “Mica khai broq ca au 'màng cô wa Mica khai mùan au broq pajàu ca haq.”

<sup>5</sup> Tàng 'màng aih, wì doi: “Xìn ìh bòch Boc Plính ngan thù nhèn lam yàng cô i gèh ca biac ùh?”

<sup>6</sup> Pajàu aih tèo: “Lam catèm beq, Chuaq mòiq manoh ca trong lam da pì.”

<sup>7</sup> 'Màng aih wì padam ngai aih loh lam trùh La-it, hnoq jàn òi ta aih rìh hatenh catèm, ùh hìaq yat, rìh tìah ca mangai Sidôn, òi catèm, wì ùh hamang cleq, taiq wì haq ùh thiùq biac cleq, wì tòm tàu rìm biac, wa wì haq òi hangai ca mangai Sidôn, hadai ùh ta'mùt ti mòiq tamoi leq.

<sup>8</sup> Jò wì padam ngai aih hi hlài dèh ta Xôra wa Ê-ta-ôn, èh oh daq wì haq bòch: “Pì lam ngan hnoq 'màng leq?”

<sup>9</sup> Wì haq tèo: “Bèn phai trùh jêh wì haq. Nhèn khai hnoq gùng aih joq gùng lem. Òi tình biac cleq hòm? Yòng beq, ep trùh ta aih òòiq blah yóc gùng.” <sup>10</sup> Jò pì trùh ta aih, èh pì jah hnoq jàn aih ùh padon cleq ca dađeh, gùng rùng rai. Boc Plính èh jah am gùng aih ca nhèn, joq 'nàng aih gùng ùh i thiùq mòiq cah cleq?

<sup>11</sup> 'Màng aih 600 mangai Đan, padon tòm ranac òòiq tajêh Xôra wa Ê-ta-ôn loh lam. <sup>12</sup> Wì haq trùh òòiq traiq ta Ki-ri-at Jê-a-rim ta gùng Judá. 'Màng aih trùh manàiq cô, nòi pah mat mahì mùt ca Ki-ri-at Jê-a-rim cô xôq òi creo

Traiq Lình da Đan. <sup>13</sup> Enh aih wì haq tǒc ta gùng tamang ha'nhèq Ep-ra-im, èh trùh hnem Mica.

<sup>14</sup> Padam ngai ma lam rinh ngan gùng La-it, doi dèh ca oh daq: “Ta hnem cô i mòiq toq êphot, 'bài dua 'mù kiac wì, mòiq dua 'mù wa 'mù tùh. Manàiq pì khoi loq ep broq cleq ajoq?” <sup>15</sup> Doi 'màng aih hi gêh, wì haq mùt ta hnem Mica, bòch hmàih mangai Lêwi. <sup>16</sup> Tadrâu hrinh mangai Đan khoi padon tòm ranac tajêh, yòng enh gùng ca ngo phôq. <sup>17</sup> Padam ngai ma khoi lam rinh ngan aih mùt ta hnem yǒc dua 'mù, êphot, 'bài dua 'mù ta hnem wa mòiq dua 'mù tùh. Jò aih pajàu wa 600 mangai khoi jah padon tòm ranac tajêh, yòng gòm enh gùng ca ngo.

<sup>18</sup> Jò 'bài mangai aih mùt ta hnem Mica yǒc dua 'mù, 'bài dua 'mù ta hnem wa mòiq dua 'mù tùh, èh pajàu bòch wì haq: “Pì broq cleq 'màng cô?”

<sup>19</sup> Wì doi ca haq: “Ōi ma haten haq! Yǒc tì bàng dèh hacùng, lam tiaq nhèn cô. Broq baq wa broq pajàu da nhèn. Broq pajàu da mòiq hadròng hadrech da Is-ra-ên ma ùh yi lem ma patìh biac ca mòiq cadraq raq 'mòh?”

<sup>20</sup> Mangai pajàu aih bùi ta manoh. Haq yǒc êphot, 'bài dua 'mù ta hnem wa capiac dua 'mù tùh, hi khoi lam tiaq 'bài mangai aih. <sup>21</sup> Mangai Đan ti padon ca 'bài wì 'yoh, ngè aban wa 'bài cùng hang lam adroi, hi khoi wì lam tiaq enh cloh.

<sup>22</sup> Wì haq lam khoi hangai, 'bài mangai hnem Mica wa 'bài mangai ǒi ta phôq aih tagop dabau 'nat tiaq 'bài mangai Đan. <sup>23</sup> Khoi èh, jò tàng bàu cachech enh cloh, mangai Đan tawìh hlài bòch Mica: “Ìh i biac cleq ùh? Ìh tagop 'bài mangai cô 'nat tiaq nhèn ðòiq broq cleq?”

<sup>24</sup> Mica tèo: “Pì khoi ta'miaq yǒc 'bài dua 'mù au ma broq, khoi èh rùp hloi da au pajàu, èh 'màng leq pì jah ǒi bòch: Ìh i biac troq cleq ùh?”

<sup>25</sup> Mangai Đan doi ca Mica: “Ìh apaq capoch hòm, èh i 'bài mangai ma loq nòih òi ta nhèn cô jêh ìh, 'màng aih èh ìh wa điq ca hnem ìh ep cachit 'mòh?” <sup>26</sup> Khoi ca aih mangai Đan hi lam hòm. Mica hnoq wì yi dèh ca haq, haq hlài dèh ta hnem.

<sup>27</sup> 'Bàì mangai Đan yóc điq ca ngè da Mica xam pajàu haq, hi khoi lam trùh phôq La-it jêh 'bài jàn rìh catèm wa ùh hìaq yat. Wì yóc chang gùm jêh cachit jàn aih, hi khoi yóc ùnh bùh phôq. <sup>28</sup> Òh i ca mòiq ngai leq trùh wiang ti jàn aih, ma jah 'màng aih wì haq rìh hangai ca Sidôn, hi khoi wì haq hadai ùh ta'mùt ca mangai leq. Phôq aih òi ta thòng haten ca Bêth Rêhop.

Mangai Đan broq hlài phôq, khoi èh rìh òi hloi ta aih. <sup>29</sup> Wì hiniq ca phôq aih Đan, tiaq hiniq dèh baq ma khoi xa-ông òi ta Is-ra-ên. Mahaq adroi nèh hiniq phôq aih La-it. <sup>30</sup> Òi ta cô 'bài mangai Đan pa'nàng ca dađèh dua 'mù tùh. Khoi èh dèch Jô-na-than, con calô da Getsôn, xau Môise, wa 'bài con xau da haq broq pajàu ca hadròng hadrech da Đan, trùh hì wì haq 'bìq hnan 'noh enh Taneh Diac aih. <sup>31</sup> 'Màng aih 'bài mangai Đan cùh waiq dua 'mù Mica ma broq, 'nhac điq ca 'nhòng i Hnem Traiq Cùh Waiq da Boc Plình òi ta Silô.

## 19

### *Mangai Lêwi wa Mai Yang Haq*

<sup>1</sup> Jò aih, jàn Is-ra-ên ùh i ca bùa.

I mòiq ngai mangai Lêwi rìh òi ta mòiq nòì hangai hanguq ta gùng tamang ha'nhèq Ep-ra-im, yóc mòiq toq mai yang òi 'Bêth-lê-hem, gùng Juda. <sup>2</sup> Mahaq mai haq tango ca wì, hi khoi cađac dèh òng hlài dèh ta hnem baq òi 'Bêth-lê-hem, gùng Juda. Haq òi ta aih jah pôn khê. <sup>3</sup> Òng haq lam trùh ta aih yóc bàu lem rangot padô dèh mai hlài. Òng haq wê baiq toq lùa wa mòiq ngai hapõng. Mai haq

adràc dèh ǒng mùt dèh ta hnem baq. Jò baq mangai con cadrì aih hnoq dèh con ǒng, haq dìq jaq manè loh ðih yǒc. <sup>4</sup> Baq mai haq padô dèh con ǒng ǒi tam, 'màng aih con ǒng haq ǒi ta haq jah piq hì, caq ôq ti dabau wa cùi padài ta aih.

<sup>5</sup> Trùh hì ma pôn wì haq rùu xrǒih ðòiq hangah ca dabau adroi ca loh lam, èh baq mai con cadrì aih doi dèh ca ǒng con: “Caq ðò mòiq ca'net 'benh ðòiq haq hatôq cliac, khoi hi lam.” <sup>6</sup> 'Màng aih wì haq hi ha'ngui caq ôq ti dabau. Hi gèh caq, baq con cadrì aih hi doi ca ǒng con: “Con ǒi, tam mòiq mang beq ðòiq manoh con jah bùi.” <sup>7</sup> ǒng con haq padinh yòng tình ca hangah hi hlài, èh baq mai haq xìn yôh, 'màng aih haq ǒi tam ta aih mòiq mang hòh. <sup>8</sup> Trùh hì ma padam haq rùu xrǒih ðòiq loh lam, mahaq baq mangai cadrì aih doi: “Con ha'ngui caq ôq ðòiq jah bùi, chùi èh hì hlài.” 'Màng aih wì haq ha'ngui caq ôq ti dabau trùh chùi.

<sup>9</sup> Jò haq, mai yang haq wa hapǒng haq padon yòng ðòiq hangah, èh baq mai haq doi: “Pì ngan meh, plình khoi chùi. Pì ǒi tam mòiq mang hòh, hì khoi ten lùch, ep ǒi hlài ta cô beq ðòiq manoh pì jah lem bùi, khoi xroq èh rùu xrǒih, hi hlài dèh ta hnem.” <sup>10</sup> Mahaq yàng cô ǒng con haq pi waq ǒi hòh, haq padinh yòng rùp dèh baiq toq lùa adràc dèh mai wa hapǒng, hi loh lam pagat cwa Jê-ru-salem.

<sup>11</sup> Jò wì haq trùh haten ca Jê-ru-sa-lem, èh hì khoi ten dìq. Mangai hapǒng doi dèh ca craq haq: “Ôi craq! Beq bèn mùt cùi padài ðò ta phôq jàn mangai Jê-bu-xit mang cô.”

<sup>12</sup> Mahaq craq haq doi: “Bèn ùh mùt phôq da tamoi 'noi q da 'bài mangai ùh xài con cai q da Is-ra-ên. Bèn ran ðòiq trùh Ghi-bê-a.” <sup>13</sup> Craq haq doi hòh dèh ca mangai hapǒng: “Ran oq, bèn ep trùh mòiq ta 'bài phôq enh ngìa ca bèn, loq Ghi-bê-a, loq Rama, èh cùi ðò ta aih.” <sup>14</sup> Khoi

èh wì haq ran lam hòm. Jò wì haq ten trùh Ghi-bê-a, aih taneh da hadròng hadrech Bê-n-ja-min, èh mat mahì hi mùt. <sup>15</sup> Wì haq mùt ta phòq Ghi-bê-a, òi q cùi padài ò mang aih. Jò wì haq mùt, wì haq ha'ngui padài nòi xàn ta phòq, mahaq ùh i ca mangai leq òi q yòc wì haq mùt ta hnem òi q wì haq jah cùi padài ò mang aih.

<sup>16</sup> Jò aih khoi xèq, mòiq ngai mangai craq hlài enh òùng. Mangai craq cò òi ta tamang ha'nhèq Ep-ra-im, mahaq manàiq haq rih òi ta phòq Ghi-bê-a, aih phòq da mangai Bê-n-ja-min. <sup>17</sup> Haq hnoq tamoi òi ta xàn phòq. Haq trùh haten bòch: “Ìh lam ta leq? Ìh trùh òeh enh leq?”

<sup>18</sup> Wì haq tèo: “Nhèn enh 'Bê-t-lê-hem gùng Juða lam cwa trong cò òi q hlài ta gùng hangai hanguq ta gùng tamang ha'nhèq Ep-ra-im, ma jah 'màng aih au mangai òi ta aih, nèh au lam ta 'Bê-t-lê-hem gùng Juða. Manàiq cò au trùh ta hnem Chuaq, mahaq ùh i ca mangai leq òi q yòc au mùt ta hnem. <sup>19</sup> Mahaq nhèn khoi wê hri wa nhat òeh ca lùa, 'benh wa alac ca au, hapõng ìh, hapõng cadrì da ìh wa mangai radam cò lam tiaq ma.”

<sup>20</sup> Mangai craq aih doi: “Catèm manoh beq, au padon nòi padài ca pì, pì ùh hìaq ep cùi ti xàn phòq 'màng cò.”

<sup>21</sup> 'Màng aih, mangai craq aih pachùh wì mùt òeh ta hnem, wa am ca lùa wì haq acaq. Hì khoi wì haq 'nheo jènh wa acaq ti dabau.

<sup>22</sup> 'Nang jò wì caq ôq lem bùi ti dabau, tajòi 'mòi i mòiq calùh mangai lam ròi wa ùh loh cleq òi ta phòq, aih 'bài calò ma loq tango ca mangai calò trùh dudan ca hnem rai clòq 'mang. Wì doi ca mangai craq hnem: “Am mangai gu calò ma mùt ta hnem ìh loh ta cò òi q nhèn tango ti haq.”

<sup>23</sup> Mahaq mangai craq aih doi: “Ôi oh daq, xìn pì apaq broq bìac ngang dù 'màng aih, ma jah 'màng aih mangai cò khoi mùt hnem au. Pì apaq broq bìac 'mèq 'mac 'màng aih. <sup>24</sup> Au i mòiq toq con adrùh òi xriu khoi èh mangai

calô hadai i mòiq toq mai yang. Au 'ràng wa haq ca pì enh tango, loq broq cleq lènh da pì, mahaq pì apaq broq bìac 'mèq 'mac 'màng aih.”

<sup>25</sup> Mahaq wì aih ùh chiuq tamàng craq hnem. 'Màng aih, craq hnem rùp mai yang da mangai tamoi aih 'ràng 'noh ca wì haq tango racaih 'ngah mang aih trùh daxroq. Trùh ten 'ngah wì men ca'naih haq. <sup>26</sup> Haq ran moq hlài dèh ta hnem òng haq ma cùi đò. Haq tacro jang 'mang hnem hi khoi ca'nùng hloi jang aih trùh jò plình 'ngah.

<sup>27</sup> Jò hi 'ngah, òng haq rìu enh cùi, pèh 'mang, padon lam hòm, èh hnoq mai yang dađeh ca'nùng jang 'mang baiq toq tì rùp radua 'mang. <sup>28</sup> Òng haq doi: “Ran yòng beq, bèn hi hlài.” Mahaq mai yang haq pi tèò. 'Màng aih haq dèch dèh mai təc enh crống lùa, èh hangah ca mangai craq, hlài dèh ta hnem.

<sup>29</sup> Jò hlài bu trùh hnem, haq yəc mòiq toq chang, coh jènh tì wa chac dèh mai yang loh 12 apõt, khoi èh gòi 'ràng jàp ca Is-ra-ên. <sup>30</sup> Dìq đống ca 'bài mangai ma hnoq, doi: “Pàng jò con caiq Is-ra-ên ma loh khoi enh Aicàp trùh manàiq, 'nhòq i mangai leq khoi broq loq hnoq bìac 'màng aih! Hèm thù ngan ca bìac aih, èh doi ca nhèn phai broq 'màng leq beq!”

## 20

### *Tajêh ca Hadròng Hadrech Bêh-ja-min*

<sup>1</sup> Jò aih dìq ca jàn Is-ra-ên enh Đan, hadai xam gùng Ga-la-at trùh Bê-e-sê-ba. Wì tagop hlài tìah ca mòi q ngai enh ngìa ca Chuaq ta Mitba. <sup>2</sup> 'Bàì mangai wa wèq cwàng ta jàn, aih 12 ngai wèq 12 hadròng hadrech Is-ra-ên, tagop ta 'ne jàn da Boc Plình, aih 400.000 ngai wê chang gùm hlài tagop. <sup>3</sup> Mangai Bêh-ja-min hadai loq jàn Is-ra-ên khoi



tagop ta Mitba, èh jàn Is-ra-ên bòch: “Am ca nhèn loq beq biac dù cô khoi jah i 'màng leq?”

<sup>4</sup> 'Màng aih mangai Lêwi, ǒng da mai yang ma khoi 'bìq jêh đac, doi: “Ma mai yang au i trùh Ghi-bê-a ta phôq da hadròng hadrech Bêñ-ja-min òiđiq cùi òò mòiq mang. <sup>5</sup> Damang mòiq calùh mangai calô ǒi ta Ghi-bê-a trùh dudan ca hnem tình jêh đac au. Wì haq khoi tango ca mai yang au, taiq 'màng aih mai yang au ma jah cachit. <sup>6</sup> Au i pốt mai au loh bàc apốt, khoi èh 'ràng ca rìm gùng da xôxech Is-ra-ên mòiq xôxech mòiq apốt, ma jah 'màng aih wì haq i broq biac amùa camaih cô ta Is-ra-ên. <sup>7</sup> Manàiq cô, ǒi òiđiq đōng ca Is-ra-ên, pì doi beq bèn phai tình ca biac cô 'màng leq.”

<sup>8</sup> Òiđiq đōng ca jàn yòng tìah ca mòiq ngai, doi: “Ừh i ca mangai leq ta bèn hlài dèh ta traiq. Ừh i ca mangai leq ta bèn hlài dèh ta hnem, <sup>9</sup> mahaq cô biac bèn phai broq ca Ghi-bê-a: Bèn pàih panàih wa tiaq panàih 'mat tǒc jêh phôq aih. <sup>10</sup> Ta mòiq hadròng hadrech da Is-ra-ên, èh bèn yǒc 10 ngai ta 100; 100 ta 1.000; 1.000 ta 10.000 òiđiq wì haq lam chaq dahwèq caq ca bèn. Jò wì haq hi hlài, èh bèn hadrah Gêba da Bêñ-ja-min tiaq dèh biac amùa camaih phôq aih ma khoi broq loh ta Is-ra-ên.” <sup>11</sup> 'Màng aih òiđiq ca jàn Is-ra-ên pajùm ti dabau tìah ca mòiq ngai òiđiq glàm jêh phôq aih.

<sup>12</sup> 'Bàì hadròng hadrech da Is-ra-ên thê mangai wê bàu lam jàp gùng da hadròng hadrech Bêñ-ja-min, doi: “Tǒiđiq dù hlòm hlàm pì ma khoi broq aih cah cleq? <sup>13</sup> Am ca nhèn 'bài mangai lam ròi wa ùh loh cleq ǒi ta Ghi-bê-a aih beq, òiđiq nhèn hadrah jêh đac wì haq, òiđiq 'nheo cađac biac dù cô hreo khoi enh jàn Is-ra-ên.”

Mahaq mangai Bêñ-ja-min ùh tamàng bàu bòch aih da oh daq wì haq mangai Is-ra-ên. <sup>14</sup> Wì haq loh enh gùng

ca phòq tagop dabau ta Ghi-bê-a òiòiq jêh hlài mangai Is-ra-ên. <sup>15</sup> Wop hì aih enh 'bài phòq mangai lình da Bêñ-ja-min i sòq 26.000 ngai rabiaq ca tajêh, enh gùng ca mangai lình Ghi-bê-a ma i 700 ngai lình thài ca tajêh. <sup>16</sup> Ta òiòiq ca mangai lình cô da Bêñ-ja-min, i 700 ngai broq xam tì pah 'ngeo; rìm ngai òiòiq jaq ragài ca tèm hmu xam ca 'bàc trùh mòiq hadrang xàc xòq troq.

<sup>17</sup> Jàn da Is-ra-ên, enh gùng ca mangai Bêñ-ja-min, jah 400.000 lình ragài wê chang gùm. Òiòiq ca wì haq mangai lình loq tajêh poh.

<sup>18</sup> Mangai Is-ra-ên tócc ta Bêñtên waiq Boc Plình, doi: “Ói ta nhèn cô, ma leq ma tócc jêh Bêñ-ja-min adroi?”

Chuaq tèo: “Juda lam adroi.”

<sup>19</sup> Xroq hì atiq, jàn Is-ra-ên rìu xròih lam òiòiq traiq haten ca Ghi-bê-a. <sup>20</sup> Mangai Is-ra-ên loh jêh mangai Bêñ-ja-min. Wì haq padon lình òiòiq tajêh ta Ghi-bê-a. <sup>21</sup> Mangai Bêñ-ja-min loh enh Ghi-bê-a tajêh. Hì aih wì haq jêh cachit 22.000 ngai Is-ra-ên. <sup>22</sup> Mahaq mangai Is-ra-ên parông dabau loh tajêh nòi wì haq ma khoi tajêh hì ma adroi. <sup>23</sup> Mangai Is-ra-ên tócc hmoi rawah enh ngìa ca Chuaq trùh chiu xèq hì aih. Wì haq waiq bòch Chuaq doi: “Nhèn khòh tajêh ca mangai Bêñ-ja-min, aih oh daq nhèn ùh?”

Chuaq tèo: “Tócc jêh beq!”

<sup>24</sup> 'Màng aih, hì ma baiq mangai Is-ra-ên trùh jêh mangai Bêñ-ja-min. <sup>25</sup> Hì ma baiq mangai Bêñ-ja-min enh Ghi-bê-a loh tajêh, 'màng aih wì haq khoi jêh ðac tam 18.000 ngai Is-ra-ên; ta aih òiòiq ca wì thài ca tajêh xam chang gùm.

<sup>26</sup> Jò aih òiòiq ca jàn Is-ra-ên tócc ta Bêñtên; wì haq ha'ngui rai hmoi enh ngìa ca Chuaq. Wì haq rôn ca acaq trùh chiu xèq hì aih. Wì haq ðèch 'bài ngè tadreo bùh wa ngè tadreo catèm am ca Chuaq. <sup>27</sup> Hi khoi wì haq waiq bòch Chuaq,

(jò aih hom wêh jao da Chuaq òi ta aih. <sup>28</sup> I Phi-nê-hat con da Ê-li-a-xa, xau Arôn 'nang broq pajàu ca Chuaq), wì bòch: “Nhèn i khòh tajêh ca mangai Bê-n-ja-min, aih oh daq nhèn, loq òi òi?”

Chuaq tèo: “Lam beq, hì da èh Au am wì haq mùt ta tì pì.”

<sup>29</sup> 'Màng aih mangai Is-ra-ên òiòiq dèh lình rap dudan ca Ghi-bê-a. <sup>30</sup> Hì ma piq wì haq tọc ta Ghi-bê-a òiòiq tajêh ca mangai Bê-n-ja-min tiah ca ma khoi broq ta baiq hì adroi. <sup>31</sup> Mangai Bê-n-ja-min loh tajêh jàn Is-ra-ên èh 'bìq alúan lam khoi ca phòq, èh wì haq baxèm jêh mangai Is-ra-ên tiah ma khoi broq ta baiq hì ma adroi. 'Màng aih wì jêh cachit ùac aiq 30 ngai mangai Is-ra-ên ta òiòiq taneh wa ti 'bài trong ma lam ta Bê-tên wa Ghi-bê-a. <sup>32</sup> Mangai Bê-n-ja-min doi ca dabau: “Bên jêh 'blêq wì haq tiah ca yàng adroi.” Mahaq mangai Is-ra-ên doi: “Bên tiaq ti trong òiòiq lùì alúan wì haq loh hangai dèh ca phòq.”

<sup>33</sup> Khoi ca aih òiòiq ca jàn Is-ra-ên yòng dèh khoi ca nòi òiòiq, lam trùh tajêh ta Ba-an Tama, èh 'bài lình hadai yòng trùh jêh pah mat mahi cìh da Gêba. <sup>34</sup> Jò 10.000 lình ma rabiaq da Is-ra-ên glàm jêh pah ngia da Ghi-bê-a, biac tajêh cô òiòiq jaq nhang, mahaq mangai Bê-n-ja-min xôq 'nhòq loq biac ranàc khoi haten. <sup>35</sup> Chuaq jêh 'blêq 'bài mangai Bê-n-ja-min enh ngia ca jàn Is-ra-ên. Ta hì aih mangai Is-ra-ên jêh cachit 25.100 ngai Bê-n-ja-min aih òiòiq 'bài mangai thài ca chang gùm. <sup>36</sup> Jò aih mangai Bê-n-ja-min men loq wì haq khoi pi 'blêq.

Jò aih mangai Is-ra-ên broq dèh ùh 'blêq, èh talùi ca mangai Bê-n-ja-min, ma jah 'màng aih wì lùì dèh ca 'bài lình ma rap, aih wì ma khoi padon òiòiq haten ca Ghi-bê-a 'blêq mangai Bê-n-ja-min. <sup>37</sup> Lùì lình ma òi rap tajòì 'mòi glàm jêh mùt ta phòq Ghi-bê-a. Wì haq lam jàp ca phòq wa yóc chang gùm jêh òiòiq òiòiq rìm ngai ta phòq. <sup>38</sup> Mangai

Is-ra-ên i bàu teo ca linh ma gòm rap: Jò blah yǒc phôq èh hi bùh ùnh i nhòì càn òiđiq broq teo. <sup>39</sup> Jò mangai Is-ra-ên tawìh lùì enh tabroq.

Mangai Bêñ-ja-min baxèm jêh wì haq, èh cachìt ùac aiq 30 ngai mangai Is-ra-ên, wì haq doi: “Jòq 'nàng bèn jêh 'blêq wì haq troi yàng adroi.” <sup>40</sup> Mahaq jò nhòì ùnh hi tǒc ta phôq, mangai Bêñ-ja-min tawìh hlài, èh wì hnoq òiđiq ca phôq ùnh khoi cheo nhòì tǒc ta plinh. <sup>41</sup> Jò mangai Is-ra-ên tawìh hlài òiđiq jêh, 'bài mangai Bêñ-ja-min crè tarìt, ma jah 'màng aih wì haq loq bìac ranàc khoi ten trùh ca wì haq. <sup>42</sup> 'Màng aih wì haq tawìh crǒng cadàu mot enh ngìa ca mangai Is-ra-ên, 'nah ta òùng hawit, mahaq wì haq ùh claih ca bìac tajêh; jàn linh enh 'bài phôq ta-ùc loh jêh cachìt wì haq. <sup>43</sup> Wì dudan ca mangai Bêñ-ja-min, ùh padài ca jêh, jêh cachìt wì haq ta gùng haten ca Ghi-bê-a pah mat mahì loh. <sup>44</sup> 18.000 ngai Bêñ-ja-min cachìt, aih òiđiq 'bài ngai linh tanuq. <sup>45</sup> Jò wì haq tawìh crǒng cadàu mot 'nah ta òùng hawit ngìa 'nah ta hmu càng Rimôn, èh ti trong i tam 5.000 ngai cachìt, 'nah hòm wì haq trùh Ghidôm, èh jêh cachìt tam 2.000 ngai hòm.

<sup>46</sup> 'Màng aih òiđiq òng mangai Bêñ-ja-min ma cachìt ta hì aih, 25.000. Ta aih òiđiq òng 'bài mangai thài ca tajêh xam chang gùm. <sup>47</sup> Mahaq i 600 ngai cadàu mùt ta òùng hawit wa trùh mot ta còp hmu Rimôn òi ta aih jah pôn khê. <sup>48</sup> Khoi ca aih 'bài linh da Is-ra-ên tawìh hlài ta 'bài phôq da mangai Bêñ-ja-min, hi yǒc chang gùm jêh òng òiđiq ca mangai, xam ngè aban, ùh òiđiq mòiq hiniq leq òi xot hlài ta 'bài phôq da mangai Bêñ-ja-min. Wì trùh phôq leq wì pateq ùnh bùh òac phôq aih.

<sup>1</sup> Jò aih mangai Is-ra-ên i pachac ca dabau ta Mitba doi: “Ùh mòiq ngai leq ta bèn jah tapròi dèh ca con cadrì broq mai mangai Bèn-ja-min.”

<sup>2</sup> Khoi èh 'bài jàn lam trùh Bêten ha'ngui jang aih enh ngìa ca Boc Plình trùh chiu xèq. Wì haq dèh bàu hmoi ua-ac dìq jaq. <sup>3</sup> Wì haq doi: “Waiq Chuaq Boc Plình da jàn Is-ra-ên, hagleq biac cô ma jah trùh ca Is-ra-ên? Hagleq hì cô nhèn ma hnhung cađac mòiq hadròng hadrech?”

<sup>4</sup> Hì atìq, wì jàn riu xröih, broq mòiq toq ca 'bõng tadreo ta aih, hi khoi dèch am ngè tadreo bùh wa ngè tadreo waiq òòiq jah catèm.

<sup>5</sup> Khoi ca aih wì bòch dabau: “I xinoi leq ta xinoi da jàn Is-ra-ên ùh trùh òòiq tagop pajùm enh ngìa ca Chuaq ùh?” Ma jah 'màng aih wì haq i pachac mòiq bàu pachac ti dabau doi: “Mangai leq ùh trùh enh ngìa ca Chuaq ta Mitba, èh hadrah jèh cađac.”

<sup>6</sup> Mangai Is-ra-ên rawòi hlài ca biac da mangai Bèn-ja-min oh daq wì haq, wì doi: “Hì cô mòiq hadròng hadrech khoi loh khoi enh Is-ra-ên. <sup>7</sup> Bèn broq 'màng leq òòiq chaq am mai ca 'bài mangai ma òi xrong hlài, ma jah 'màng aih bèn i pachac enh ngìa ca Chuaq doi: Bèn ùh tapròi con ca cadrì bèn broq mai wì haq?” <sup>8</sup> Hi khoi wì haq doi: “Ngan thù i ca mangai leq ta 'bài hadròng hadrech da Is-ra-ên ùh trùh enh ngìa ca Chuaq ta Mitba ùh?” Wì haq ti ngan ùh i hnoq mòiq ngai leq enh xinoi Jabêt òi Ga-la-at trùh ta traiq linh ta hì tagop pajùm cô. <sup>9</sup> Ma jah 'màng aih jò wì rèn 'bài jàn, ùh i ca mòiq ngai leq òi ta xinoi Jabêt òi Ga-la-at lam trùh ta aih.

<sup>10</sup> 'Màng aih 'bài jàn tagop tajòi 'mòì thê 12.000 ngai lam trùh ta aih, wê bàu thê, doi: “Lam beq wê chang gùm jèh òng dìq jàn ta Jabêt òi Ga-la-at xam craq cadrì wa mangai 'yoh. <sup>11</sup> Cô biac pì ma ep broq: Pì ep jèh òng dìq 'bài mangai calô wa 'bài mangai cadrì leq ma khoi cùi òi ti

mangai calô.” <sup>12</sup> Wì haq chaq jah ta jàn Jabêť ỏi Ga-la-at i 400 ngai gu adrùh ỏi xriu, aih 'bài mangai 'nhòq i caq ỏi ti mòiq gu calô leq, hi khoi wì ahlài 'bài gu adrùh cô ta traiq lình ỏi ta Silô gùng Ca-na-an.

<sup>13</sup> Khoi èh òiq ca jàn tagop thê mangai lam trùh glàm mangai Bêñ-ja-min 'nang mot ta còp hmu Rimôn òòiq broq hatroq ca wì haq. <sup>14</sup> Mangai Bêñ-ja-min hlài, wì haq am ca mangai Bêñ-ja-min 'bài gu adrùh wì haq ma khoi wèq rìh enh gùng ca 'bài mangai craq cadrì da Jabêť Ga-la-at, mahaq 'bài gu adrùh aih ùh rìm ca wì haq.

<sup>15</sup> Mangai Is-ra-ên rawòi hlài dèh ca bìac wì haq ma khoi broq ca mangai Bêñ-ja-min, ma jah 'màng aih Chuaq khoi broq ca mòiq hadròng hadrech pi i hòm ta 'bài hadròng hadrech Is-ra-ên. <sup>16</sup> 'Màng aih 'bài craq phòq tagop dabau doi: “Bèn broq 'màng leq ca 'bài mangai ma 'nhòq lah i mai, ma jah 'màng aih ùh i ca mòiq ngai gu cadrì leq ỏi rìh ta ca xinoi Bêñ-ja-min hòm?” <sup>17</sup> Wì haq doi: “Èp i mangai òòiq jah huàng xôxech ma òòiq ca hadròng hadrech Bêñ-ja-min ỏi rìh, waq ca ùh i ca mòiq hadròng hadrech leq ma hnhung enh Is-ra-ên.” <sup>18</sup> Ma jah 'màng aih bèn ùh jah taprõi con cadrì bèn ca wì haq òòiq broq mai, ma jah 'màng aih mangai Is-ra-ên khoi i pachac: “Đang ca waiq hanip mangai leq ma am dèh con ca mangai Bêñ-ja-min broq mai.” <sup>19</sup> 'Màng aih wì haq doi: “Hèm oq, rìm hanam i lè ca Chuaq ta Silô ta gùng pah 'ma mat mahì clih da Bêťên, èh pah mat mahì loh ti trong enh Bêťên, tỗ Sichem wa pah 'ngeo mat mahì mùt ca Lê-bô-na.”

<sup>20</sup> Wì haq doi ca mangai Bêñ-ja-min: “Lam rap ta 'bài wùan nho, <sup>21</sup> èh rinh ngan jò leq hnoq 'bài gu adrùh ỏi ta Silô loh nhaiq muaq, èh pì loh khoi wùan nho mòiq ngai rùp atùng ca dađeh mòiq toq gu adrùh òòiq broq mai, khoi èh hlài ta gùng Bêñ-ja-min. <sup>22</sup> Tàng i baq loq daq wì haq trùh takian 'bài nhèn, èh nhèn doi ca wì haq: Hêq pì phai

rùng manoh wa xa-öch ca nhèn, èh am 'bài con xau ca wì haq, ma jah 'màng aih ta bìac tajêh poh ma khoi gêh, nhèn chaq ùh tôm ca wì haq mòi q ngai mòi q toq mai. Èh yi hnao hò m pì ùh i 'bì q bà u pachac leq.”

<sup>23</sup> Mangai Bê n-ja-min broq tiaq 'màng aih, mòi q ngai loh rù p atùng ca dađeh mòi q toq mangai cadrì ðòi q broq mai. Hì khoi wì haq hlài dèh ta taneh gùng Bê n-ja-min. Wì ti broq hlài phô q wa rì h ò i ta aih.

<sup>24</sup> Mangai Is-ra-ên èh loh khoi enh nòi aih, hlài dèh ta hnem. Mangai leq hadai loh khoi enh aih hlài dèh ta taneh gùng dađeh.

<sup>25</sup> Jò aih jàn Is-ra-ên ùh i ca bù a, rì m ngai broq tiaq dèh manoh doi dèh troq.

Sech Hadròih  
Sech Hadròih

Copyright © 2020 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Hre

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Published: 2015 Nhà Xuất Bản Tôn Giáo  
All rights reserved.

2020-11-17

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Feb 2021 from source files dated 10 Feb 2021

e5023a07-9831-5256-a315-1cae0f33043d